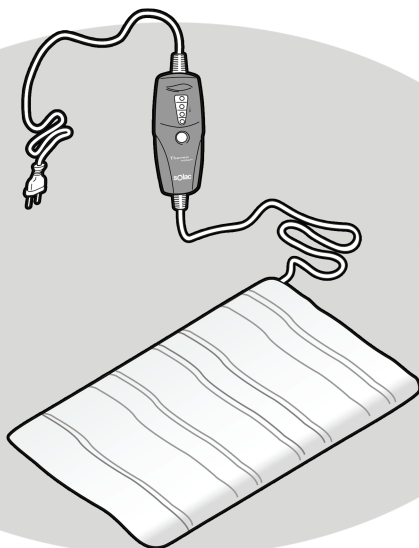


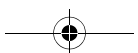
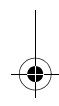
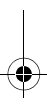
solac

Mod. CT8633_37

**ALMOHADILLAS ELECTRICAS
ELECTRIC PILLOWS
COUSSINS ÉLECTRIQUES
HEIZKISSEN
ALMOFADAS ELÉCTRICAS
CUSCINI ELETTRICI
ELEKTRISCHE KUSSENS
ELEKTRICKÉ PODLOŽKY
PODUSZKI ELEKTRYCZNE
ELEKTRICKÉ PODLOŽKY
ELEKTROMOS MELEGÍTŐPÁRNÁK
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВЪЗГЛАВНИЦИ
ELEKTRIČNI JASTUCI
PERNE ELECTRICHE**

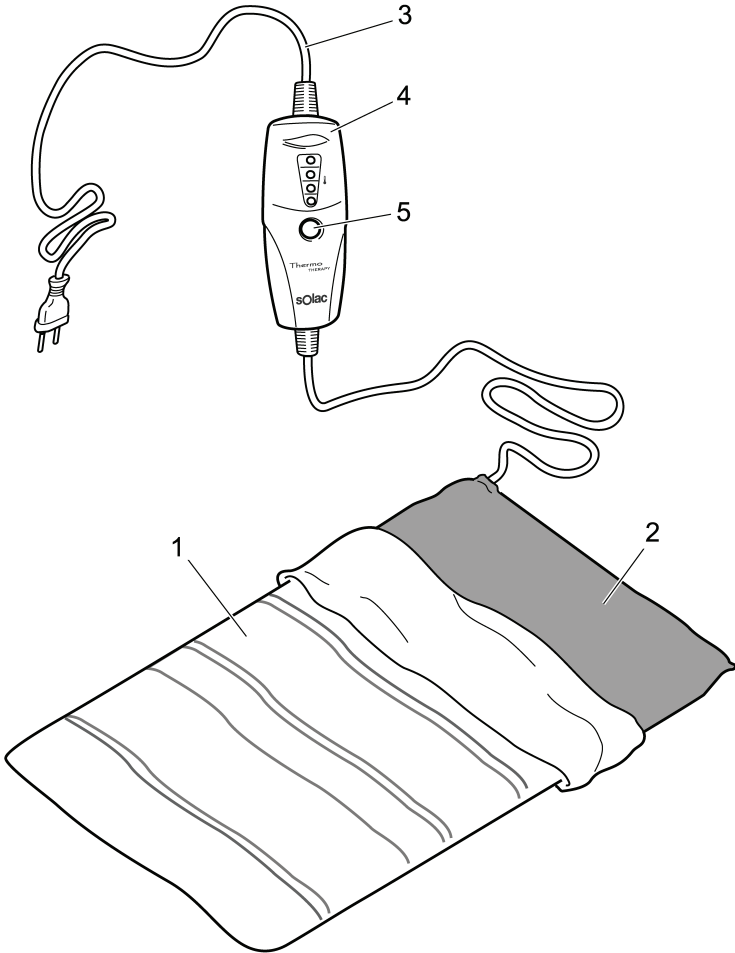
**INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUÇÕES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
NÁVOD K POUZÍTÍ
INSTRUCJA OBSŁUGI
NÁVOD NA POUZÍTIU
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
инструкция за употреба
UPUTE ZA UPOTREBU
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**





- 7-10 • ESPAÑOL
- 11-14 • ENGLISH
- 15-18 • FRANÇAIS
- 19-22 • DEUTSCH
- 23-26 • PORTUGUÊS
- 27-30 • ITALIANO
- 31-34 • NEDERLANDS
- 35-38 • ČESKY
- 39-42 • POLSKI
- 43-46 • SLOVENČINA
- 47-51 • MAGYAR
- 52-55 • българск
- 56-59 • HRVATSKA
- 60-63 • ROMÂNĂ

es
en
fr
de
pt
it
nl
cs
pl
sk
hu
bg
hr
ro



Explicación de los símbolos • Explanation of symbols • Légende des symboles • Erklärung der Symbole • Explicação dos símbolos • Spiegazione dei simboli • Uitleg van de symbolen • Vysvětlení symbolů • Objaśnienie symboli • Vysvetlenie symbolov • Jelmagyarázát • Značenje simbola • Обяснение на символите • Značenje simbola • Explicarea simbolurilor



Por favor, lea las instrucciones
Please, read the instructions
Lire les remarques
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung
Por favor, leia as instruções
Per favore, legga le istruzioni
Gelieve de gebruiksaanwijzingen door te lezen

Prosím, čtěte pokyny
Prosimy o przeczytanie instrukcji
Prosim, prečitajte si návody
Kérjük, fi gyelemesen olvassa el a használati utasítást!
Моля, прочетете инструкциите
Molimo Vas, pročitajte upute
Vă rugăm să citiți instrucțiunile



No usar la almohadilla doblada
Do not use if folded or creased
N'utilisez pas le coussinet plié
Nicht benutzen wenn es zusammengelegt ist oder Falten hat
Não usar a almofada dobrada
Non usare il cuscinetto piegato
Het kussen niet dubbelgevouwen gebruiken

Nepoužívať prehnuté nebo pomačkané
Nie używać złożonej
Nepoužívajte pokrčené alebo stlačené
Ne használja összehajtvá ill. összegyűrődve!
Не използвайте, ако е прегънато или намачкано
Ne upotrebljavajte ako je zgužvano ili savijeno
Nu o folosiți împăturită sau dacă are cute



No insertar alfileres ni agujas
Do not insert pins or needles
N'y introduisez pas d'aiguilles
Keine spitzen Gegenstände hineinstecken
Não introduzir alfi netes nem agulhas
Non introdurre aghi né spille
Geen spelden of naalden insteken

Nevkládat špendlíky nebo jehly
Nie wbić żadnych ostrych przedmiotów
Nevkaládat' ostré predmety
Ne illeszen bele kitűzőket, tűket!
Не забоджайте игли и карфици
Ne zabadajte iglice ili čavlice
Nu introduceți pioaneze sau ace



No tratar con lejía
Do not use bleach
Ne pas utiliser de chlore
Nicht bleichen
Não tratar com líxivia
Non trattare con candeggina
Geen bleekwater gebruiken

Nebělit
Nie używać wybielacza
Nebielít'
Ne tisztítsa fehérítőszerekkel!
Не използвайте избелващи вещества
Ne koristite izbjeljivače
Nu folosiți înălbitor



Lavar a 50°C
Wash up 50°C
Laver a 50°C
Bei 50°C waschen.
Lavar a 50°C
Llavare a 50°C
Wassen op 50°C

Prát do 50°C
Prac w temperaturze do 50°C
Umývať pri 50°C
50°C alatt mosható
Прање до 50°C
Prati na 50°C
Spálați la temperaturi de până la 50°C



No lavar
Do not wash
Ne pas laver
Nicht waschen
Não lavar
Non lavare
Niet wassen

Neperte
Nie prac
Neprat'
Mosni tilos
He ce nepe
Ne perite
A nu se spála



Planchar a temperatura máxima de 150°C
 Iron at a maximum temperature of 150°C
 Repasser à la température maximum de 150°C
 Bügeln zu maximaler Temperatur 150°C
 Engomar a una temperatura máxima de 150°C
 Strirare alla temperatura massima di 150°C
 Strijken op maximaal 150°C

Žehlete nejvýše při teplotě 150°C
 Prasować w temperaturze nieprzekraczającej 150°C.
 Maximálna teplota žehlenia 150°C
 Maximális vasalási hőmérséklet: 150°C
 Гладене на максимална температура от 150°C
 Glačajte na maksimalnoj temperaturi od 150°C
 A se călca la o temperatură maximă de 150°C



No planchar
 Do not iron
 Ne pas repasser
 Nicht Bügeln
 Não passar a ferro
 Non stirare

Niet strijken
 Nežehlit
 Nie prasować
 Nežehlit
 Vasalni tilosi!
 Ne glačati



No limpeza en seco
 Do not dry clean
 Ne pas laver à sec
 Keine chemische Reinigung
 Não limpeza em seco
 Non pulizia a secco
 Niet Stomen

Nečistit chemicky
 Nie czyścić chemicznie
 Nečistit chemicky
 Vegytisztítani tilos!
 без химическо чистене
 Ne čistiti kemijski
 Nu curatati chimic



Admite secado en secadora
 Can be tumble dried
 Peut être mis dans un sèche-linge
 Es erlaubt, in einem Wäschetrockner zu trocknen
 Permite secagem em máquina de secar
 Può essere asciugato nell'asciugabiancheria
 Trommeldrogen toegestaan

Lze sušit v bubnové sušičce
 Można suszyć bębnowo przy normalnych obrotach
 Může sa sušit v bubnovej sušičke
 Centrifugálva szárítható
 Може да се суши в сушилня
 Може се centrifugirati
 Poate fi uscat în uscătorul de rufe



No utilizar secadora
 Do not tumble dry.
 Ne pas utiliser de séchoir
 Nicht im Trockner trocknen
 Não utilize máquina de secar a roupa
 Non utilizzare l'asciugatrice
 Droger niet gebruiken

Nesušte v bubnu převalováním
 Да не се суши в центрофура
 Ne centrifugirati
 Ne centrifugálja
 Nie suszyć w suszarce automatycznej
 Nu folosiți pentru uscare uscătorul de rufe
 Nesušte v bubne prevaľováním



El mando de control no puede ser sumergido.
 Limpielo con un paño húmedo.
 The control may not be immersed in water.
 Clean it with a damp cloth.
 Il ne faut pas mouiller la télécommande.
 Nettoyez-la à l'aide d'un chiffon humide.
 Die Fernbedienung darf nicht in Wasser getaucht werden.
 Reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch.
 O comando de controlo não pode ser submergido.
 Limpe-o com um pano húmido.
 Evitare che il comando di controllo entri in contatto con l'acqua.
 Pulirilo con un panno umido.
 De temperatuurregelaar mag niet ondergedompeld worden.
 Reinig deze met een droge doek.

Ovladač nenamáčejte do vody.
 Čistěte jej vlhkým hadříkem.
 Urządzenie sterujące nie może być zanurzone w wodzie.
 Należy je czyścić wilgotną ściereczką.
 Ovládač nenamáčejte do vody.
 Čistite ho vlhkou látkou.
 A szabályzót ne merítse vízbe.
 Enyhén megnedvesített törölkendővel tisztítsa.
 Управлението не може да се потапя във вода.
 Почистете го с влажна кърпа.
 Ne uranjajte upravljač u vodu.
 Očistite ga vlažnom krpom.
 Nu introduceți dispozitivul de control în apă.
 Curățați-l cu o cârpă umedă.

1 INSTRUCCIONES IMPORTANTES

CONSERVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS

En caso de uso de aparatos eléctricos deben observarse una serie de precauciones de seguridad para reducir el riesgo de un shock eléctrico, fuego u otros accidentes. Por ello, lea con atención las siguientes instrucciones de uso. Guarde siempre este documento para su posterior consulta. Si presta este aparato a otras personas debe también adjuntar este documento para garantizar un uso seguro del aparato.

- 1 Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- 2 **Utilice la almohadilla con vigilancia directa, especialmente si lo usan personas inválidas, disminuidas, insensibles al calor, enfermos o niños.** No utilizar bajo los efectos del alcohol, somníferos o sedantes. La almohadilla no debe ser usada por niños pequeños excepto que el mando de control haya sido ajustado por un adulto o bien que el niño haya sido previamente instruido en la forma de operar los controles de forma segura. Una aplicación prolongada a la máxima potencia puede provocar quemaduras en la piel.
- 3 Este aparato no debe ser usado por personas que sufran de incontinencia salvo si se toman precauciones para evitar que el líquido pueda afectar al aparato. Véase también el punto 12 de este apartado.
- 4 Este aparato está destinado para un uso en interiores. Nunca use la almohadilla en exteriores ni en habitaciones excesivamente húmedas. Evite el uso de la almohadilla cerca de una bañera, ducha, piscina o similares. En caso de que cayese al agua NO la coja, desenchúfela.
- 5 **Use la almohadilla completamente extendida.** Cuide que la almohadilla no esté cercana a ningún extremo afilado y no tenga pliegues. Los pliegues no deben quitarse con la plancha.
- 6 No inserte alfileres, agujas ni otros objetos metálicos. Atención! Riesgo de shock eléctrico.

- 7 Durante su uso el cable de alimentación no debe estar enrollado o cruzado sobre la almohadilla.
- 8 Para guardar la almohadilla desconéctela de la red y asegúrese de que se ha enfriado.
- 9 Evite los pliegues y arrugas durante el tiempo que la almohadilla esté guardada. Estos pueden causarse por objetos pesados dejados sobre la almohadilla doblada.
- 10 Guárdela lejos del alcance de los niños.
- 11 Atención! Riesgo de sobrecalentamiento. Nunca cubra la almohadilla con bolsas de plástico, fundas que no sean la suya o similares.
- 12 Nunca use la almohadilla si esta húmeda o mojada. Atención! Riesgo de shock eléctrico!
- 13 La almohadilla no debe usarse nunca con animales.
- 14 **No use la almohadilla doblada o arrugada.**
- 15 Nunca la use bajo sábanas ajustables.
- 16 Este producto no está diseñado para su uso médico en hospitales.
- 17 Este producto no está diseñado para ser usado en ambientes de excesiva humedad como países tropicales.
- 18 Antes de cada uso compruebe que el aparato no tiene ninguna deficiencia que pudiese afectar a la seguridad del aparato. Si el aparato ha sufrido un fuerte golpe (por ejemplo se ha caído al suelo) los daños pueden no ser apreciables desde el exterior. En caso de duda no use el aparato y llévelo a un Servicio Técnico Autorizado para su revisión.
- 19 No utilice la almohadilla si el cable de conexión está dañado, para evitar daños debe ser revisado por un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- 20 No tire del cable de alimentación ni del aparato para desenchufarlo de la toma de corriente.
- 21 Cuando el aparato no esté en uso asegúrese de que esté apagado y desenchufado.
- 22 Este aparato está diseñado sólo para un uso doméstico. No use el aparato para ningún uso diferente a los descritos en este manual.
- 23 Desenchufe el aparato ante un mal funcionamiento del aparato, después de cada uso y antes de cualquier operación de limpieza.
- 24 En caso de decidir no volver a utilizar la almohadilla se recomienda inutilizarla. Para ello desenchufe el aparato y corte el cable de alimentación. Además se recomienda inutilizar las partes del aparato

que puedan ser peligrosas, especialmente para los niños, ya que podrían utilizarlo de manera inadecuada para jugar.

- 25 Siga las instrucciones contenidas en el apartado de Limpieza y Mantenimiento para evitar riesgos derivados de un tratamiento inadecuado.
- 26 Electrodomésticos Solac S.A declina toda responsabilidad por daños que pudiesen ocasionarse a personas, animales o cosas por el no cumplimiento de estas advertencias.



ATENCIÓN! Cuando desee desprenderse del aparato, **NUNCA** lo deposite en la basura, sino que acuda al **PUNTO LIMPIO** o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, esta contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

es


2 ANTES DEL PRIMER USO

- 1 Retire todas las bolsas de papel o de plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta.
 - 2 Extienda completamente la almohadilla en una superficie lisa y limpia y compruebe que no tiene ningún defecto.
- ▲ Compruebe que el voltaje de la placa de características y el de su casa coinciden. No lo conecte nunca a una red de corriente continua.**

3 COMPONENTES PRINCIPALES

- 1 Funda
- 2 Almohadilla
- 3 Cable de alimentación
- 4 Mando de control
- 5 Selector de posición de temperatura

4 FUNCIONAMIENTO

- 1 Conecte el cable de alimentación (3) a la red.
- 2 Existen 4 posiciones de temperatura: Utilizando el selector de temperatura (5) seleccione la posición que desee considerando que la posición 1 es la posición mínima de temperatura y la posición 4 la posición máxima de temperatura.
Con cada pulsación del selector irá variando de una a otra posición y el piloto luminoso indicará cuál es la posición seleccionada.
- 3 Cuando desee interrumpir el funcionamiento de la almohadilla desconéctela de la red.
 *Deje que la almohadilla se enfríe completamente antes de guardarla o limpiarla.*
- 4 Como sistema de seguridad la almohadilla dejará de funcionar cumplidos 120 minutos de funcionamiento ininterrumpido. Si transcurrido este tiempo desea seguir utilizándola vuelva a seleccionar la posición de temperatura que desee.

5 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Asegúrese siempre de que el aparato esté desenchufado antes de comenzar.
- **ATENCIÓN:** No lave en ningún caso la almohadilla, tampoco en seco. La única pieza lavable es la funda extraíble.
- La funda extraíble se puede lavar a mano o a máquina en agua templada (50° C) una vez extraída previamente la almohadilla.
- Tras lavar la funda asegúrese de que esté completamente seca antes de utilizarla de nuevo.
- Conservación: Guarde este producto en un lugar seco, evite doblarlo o apoyar en él objetos pesados que podrían causar pliegues marcados.

1 IMPORTANT INSTRUCTIONS

KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE

With the use of electrical devices general safety precautions must be taken to reduce the risk of an electrical shock, ignition of fire or other endangerments. Read therefore the following safety and operating instructions carefully and attentively. Keep this document for later rereading carefully. If you pass the equipment on to other persons, you must pass on also this document to ensure a safe use of the equipment.

Safety instructions

- 1 This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Keep the appliance out of the reach of children and supervise them to ensure that they are not playing with the appliance.

- 2 **The appliance must NOT be used by helpless persons or persons insensitive to heat or infants.** Never use the appliance under the influence of alcohol, calmatives, sedatives or sleeping pills.

This appliance must not be used by infants except if the completeness and integrity of the appliances has been checked by a competent person and all adjustments with the controlling unit are set by a competent person. Children can use this appliance when they have been intensively briefed how to use the appliance what to do in case of feeling unwell or having pain. However, a custodian should always be close-by. Long time use at highest temperature setting can cause burns. Also a long time use at low temperature settings can cause burns to heat insensitive persons.

- 3 This appliance must not be used by persons suffering from incontinence. Except precautions are met to avoid that liquid can ingress into the appliance. See also warning notice no. 12.
- 4 For indoor use only. Never use the heating pad outdoors or in wet-rooms. Avoid using the heating pad close-by bath or shower tubs, pools or similar open water sources.

- 5 **Only use the heating pad when it is completely outstretched.**
Take care that the heating pad is not subject to sharp bending and that no kinks are caused. Kinks or tucks must NOT be removed by ironing.
- 6 Never insert needles or pointed objects into the appliance. Attention! Risk of electric shock.
- 7 When using the heating pad the supply cord must not be rolled-up and must not be led across the heating pad.
- 8 Before the heating pad is taken for storing it must be disconnected from the mains and must be cooled down completely.
- 9 Avoid sharp bending and kinks due to wrong storing. This can be caused when heavy subjects are placed on the (folded) heating pad.
- 10 Store out of the reach of children.
- 11 Attention! Danger of overheating! Never cover the heating pad with plastic bags, slip covers or similar.
- 12 Never use the heating pad when it is wet or moisture. Attention! Risk of electric shock!
- 13 The heating pad must not be used for livestock breeding.
- 14 **Never use the heating pad when it is in folded or rucked condition.**
- 15 Never use the heating pad with an adjustable bed.
- 16 The heating pad is not suitable for use in hospitals.
- 17 The heating pad is not suitable for use in extreme humid areas, such as tropical countries.
- 18 Before each use check the appliance for any damage which could impair the safety of the appliance. If the appliance has been subject to an excessive strain (e.g. it was falling on the floor) damages might not be visible from the outside. In this case don't use the appliance and send it for a safety check to an Authorised after sales service.
- 19 When the supply cord is damaged it must in order to avoid dangers only be replaced from the manufacturer, his service agency or a similar qualified company.
- 20 For disconnecting from mains, never pull the supply cord. Always grip the mains plug.
- 21 When the appliance is not in use ensure that the appliance is switched off and disconnected from the mains.
- 22 This appliance is designated for household use only. Never use the appliance for any other purpose than described in this document.

- 23 Disconnect from the mains: At malfunctions during use, after each use and before any cleaning.
- 24 When discarding the appliance it shall be disabled. Cut the supply cord or bring it to a professional electrician for disabling. The appliance may cause injuries when discovered by children which might use it for playing.
- 25 Always follow the instruction in the chapter Cleaning and maintenance in order to avoid dangers due to inappropriate treating.
- 26 Electrodomesticos Solac S.A. does not assume any liability for injuries of persons or animals or damages to any goods which are the result of non-observance of the safety and user instructions of this document and the instructions shown at the appliance rating labels.



Caution! When you wish to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish. Instead, take it to your nearest clean point or waste collection point, where it will receive subsequent treatment. You will thus be helping to take care of the environment.

en

2 BEFORE FIRST USE


- 1 Remove all the paper and plastic bags, plastic sheets, cards and possible stickers that may be on the inside or outside of the appliance for handling protection or sales promotion material.
- 2 Splay the heating pad completely on a flat and clean surface and check all parts for possible damage.

▲ *Make sure that the voltage shown on the specifications plate is the same as the mains power supply at your home. Never connect it to a DC power supply.*

3 MAIN COMPONENTS

- 1 Cover
- 2 Heating pad
- 3 Power cord
- 4 Control
- 5 Temperature selector

4 OPERATION

- 1 Plug the power cord (3) into the mains.
- 2 The pillow has 4 temperature positions: Use the temperature selector (5) to select the desired position remembering that position 1 is for the minimum temperature and position 4 is for the maximum temperature. Every press of the selector switches from one position to another and the pilot light shows the selected position.
- 3 To switch off the pillow, simply unplug it from the mains.
 *Let the pillow cool down completely before putting it away or cleaning it.*
- 4 As a safety feature, the pillow will stop working after 120 minutes of continuous operation. If you want to continue using it after this time you will have to re-select the temperature position you want.

5 CLEANING AND MAINTENANCE

- Always make sure the appliance is unplugged before starting.
- **WARNING:** Never wash or dry clean the pillow. The only washable part is the removable cover.
- The removable cover can be washed by hand or machine in lukewarm water (50° C) having previously removed the pillow.
- After washing the cover, make sure it is completely dry before using it again.
- **Storage:** Keep this product in a dry place; avoid folding it and placing any heavy objects on it that could cause permanent creases.

1 INSTRUCTIONS IMPORTANTES

CONSERVEZ-LES POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE

Si vous utilisez des appareils électriques, vous devez respecter plusieurs précautions de sécurité afin de réduire les risques de choc électrique, d'incendie ou d'autres accidents. Pour cela, lisez attentivement les instructions d'utilisation suivantes. Conservez toujours ce document afin de le consulter ultérieurement. Si vous prêtez l'appareil à d'autres personnes, joignez-y ce document pour en garantir une utilisation en toute sécurité.

- 1 À moins d'avoir été supervisées ou d'avoir reçu les instructions d'usage de la personne responsable de leur sécurité, les personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, ne doivent pas utiliser cet appareil.

Tenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- 2 **Utilisez le coussin sous surveillance directe, en particulier s'il est utilisé par des personnes invalides, handicapées, insensibles à la chaleur, par des malades ou des enfants.** Ne l'utilisez pas sous les effets de l'alcool, de somnifères ou de sédatifs. Le coussin ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge sauf si la commande de contrôle a été ajustée par un adulte ou si l'enfant a été instruit au préalable sur le réglage des commandes en toute sécurité. Une application prolongée à la puissance maximum peut provoquer des brûlures sur la peau.
- 3 Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes souffrant d'incontinence excepté si elles prennent des précautions afin d'éviter que le liquide n'entre en contact avec l'appareil. Lire également le point 12 de cette section.
- 4 Cet appareil a été conçu pour une utilisation en intérieur. Ne jamais utiliser le coussin à l'extérieur ni dans des pièces excessivement humides. Éviter d'utiliser le coussin près d'une baignoire, d'une douche, d'une piscine ou similaire. Si le coussin tombe dans l'eau NE LE PRENEZ pas, débranchez-le.
- 5 **Utilisez le coussin lorsqu'il est totalement déplié.** Vérifiez que le coussin ne se trouve pas à proximité d'une surface coupante et qu'il ne soit pas plié. Ne repassez pas les plis.

- 6 N'introduisez pas d'épingles, d'aiguilles ou tout autre objet métallique. Attention ! Risque de choc électrique.
- 7 Pendant son utilisation, le cordon d'alimentation ne doit pas être enroulé ou croisé sur le coussin.
- 8 Avant de ranger le coussin, débranchez-le et assurez-vous qu'il a refroidi.
- 9 Évitez les plis lorsque le coussin est rangé. Des plis peuvent apparaître si des objets lourds sont posés sur le coussin plié.
- 10 Maintenez-le hors de la portée des enfants.
- 11 Attention ! Risque de surchauffe. Ne couvrez jamais le coussin avec des sacs en plastique, des housses différentes de la housse originale ou similaires.
- 12 N'utilisez jamais le coussin s'il est humide ou mouillé. Attention ! Risque de choc électrique.
- 13 Le coussin ne doit jamais être utilisé avec des animaux.
- 14 **N'utilisez pas le coussin s'il est plié.**
- 15 Ne l'utilisez jamais sous des draps housse.
- 16 Ce produit n'est pas destiné à être utilisé pour des raisons médicales dans des hôpitaux.
- 17 Ce produit n'est pas destiné à être utilisé dans des endroits où l'humidité est excessive, comme des pays tropicaux.
- 18 Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé et ne peut pas nuire à la sécurité de l'appareil. Si l'appareil a été soumis à un choc important (s'il est tombé par terre, par exemple), les dégâts sont susceptibles de ne pas être appréciables de l'extérieur. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et emportez-le à un service technique agréé afin qu'il soit vérifié.
- 19 N'utilisez pas le coussin si le câble de branchement est endommagé. Pour éviter des accidents, celui-ci doit être vérifié par un service technique agréé.
- 20 Ne tirez pas sur le câble de branchement ni sur l'appareil pour le débrancher.
- 21 Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, assurez-vous qu'il est éteint et débranché.
- 22 Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique uniquement. N'utilisez pas l'appareil pour un usage différent de ceux décrits dans ce mode d'emploi.

- 23 Débranchez l'appareil en cas de dysfonctionnement, après chaque utilisation et avant tout nettoyage.
- 24 Si vous décidez de ne plus utiliser le coussin, il est recommandé de le rendre inutilisable. Pour cela, débranchez l'appareil et coupez le cordon d'alimentation. De plus, il est recommandé de rendre inutilisables les parties de l'appareil qui peuvent s'avérer dangereuses, en particulier pour les enfants, car ces derniers pourraient en faire un mauvais usage en jouant.
- 25 Suivez les instructions indiquées dans la section Nettoyage et entretien afin d'éviter des risques dérivés d'un usage inadéquat.
- 26 Electrodomésticos Solac S.A. décline toute responsabilité en cas de dommage causé à des personnes, à des animaux ou à des objets résultant du non-respect de ces consignes.



Attention ! Lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, ne le jetez JAMAIS à la poubelle, mais rendez-vous à un POINT PROPRES ou de récupération de déchets le plus proche de votre domicile pour son traitement postérieur. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

fr


2 AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- 1 Retirez tous les sachets en papier ou en plastique, les films plastique, les cartons et les autocollants éventuels qui ont été apposés dans ou sur l'appareil afin de le protéger pendant le transport ou pour sa promotion.
 - 2 Dépliez totalement le coussin sur une surface lisse et propre, et vérifiez que celui-ci n'a aucun défaut.
- ▲** Vérifiez que la tension de la plaque signalétique correspond bien à celle de votre domicile. Ne le branchez jamais à un réseau de courant continu.

3 PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

- 1 Housse
- 2 Coussin
- 3 Cordon d'alimentation
- 4 Commande de contrôle
- 5 Commande de position de température.

4 FONCTIONNEMENT

- 1 Branchez le cordon d'alimentation (3) au secteur.
- 2 Il existe 4 positions de température : Utilisez la commande de sélection de température (5) pour choisir la position que vous souhaitez. La position 1 est la position de température minimum et la position 4 est la position de température maximum. Chaque pulsation fera changer la commande d'une position à une autre et le voyant lumineux indiquera quelle est la position choisie.
- 3 Lorsque vous souhaitez interrompre le fonctionnement du coussin, débranchez-le.
 *Laissez refroidir complètement le coussin avant de le ranger ou de le nettoyer.*
- 4 Pour des raisons de sécurité, le coussin s'éteindra automatiquement après 120 minutes de fonctionnement ininterrompu. Si vous souhaitez continuer à utiliser le coussin après cette période, choisissez à nouveau la position de température désirée.

5 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Assurez-vous toujours que l'appareil est débranché avant de commencer à l'utiliser.
- **ATTENTION** : Ne lavez jamais le coussin, même à sec. Le seul élément lavable est la housse extractible.
- La housse extractible peut être lavée à la main ou en machine à l'eau tiède (50 °C) une fois que le coussin en aura été préalablement retiré.
- Après avoir lavé la housse, veillez à ce qu'elle soit complètement sèche avant de l'utiliser à nouveau.
- **Rangement** : Gardez ce produit dans un endroit sec, évitez de le plier ou d'y poser des objets lourds qui puissent provoquer des plis.

1 WICHTIGE GEBRAUCHSANWEISUNGEN

ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN

Bei der Benutzung elektrischer Geräte sind verschiedene Vorsichtsmaßnahmen einzuhalten, um das Risiko eines elektrischen Schlages, Feuers oder anderer Unfälle gering zu halten. Lesen Sie daher bitte aufmerksam die folgenden Gebrauchsanweisungen. Bewahren Sie dieses Dokument zum späteren Nachschlagen auf. Wenn Sie dieses Gerät an andere Personen weitergeben, dann immer zusammen mit diesem Dokument, um eine sichere Verwendung des Geräts zu gewährleisten.

- 1 Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, es sei denn unter der Aufsicht oder entsprechenden Anleitung einer sicherheitsverantwortlichen Person.

Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

- 2 **Das Heizkissen nie unbeaufsichtigt lassen, vor allem wenn es von körperlich oder geistig behinderten, wärmeunempfindlichen Personen, Kranken oder Kindern benutzt wird.** Nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Schlaf- oder Beruhigungsmitteln verwenden. Das Kissen darf nicht von Kleinkindern benutzt werden, es sei denn, ein Erwachsener hat den Temperaturregler eingestellt oder dem Kind zuvor erklärt, wie dieser sicher zu bedienen ist. Eine längere Anwendung bei Höchstleistung kann zu Hautverbrennungen führen.
- 3 Dieses Gerät darf nur dann von Personen verwendet werden, die unter Inkontinenz leiden, wenn Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um zu vermeiden, dass die Flüssigkeit das Gerät beeinträchtigen kann. Siehe auch Punkt 12 dieses Abschnitts.
- 4 Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haus vorgesehen. Verwenden Sie das Heizkissen weder im Außenbereich noch in feuchten Räumen. Verwenden Sie das Kissen nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbecken o.Ä. Sollte das Kissen ins Wasser fallen, versuchen Sie NICHT, es herauszunehmen, sondern ziehen Sie den Netzstecker.

- 5 **Verwenden Sie das Kissen nur vollständig ausgebreitet.**
Achten Sie darauf, dass es nicht in die Nähe scharfer Ecken kommt und keine Falten aufweist. Falten dürfen nicht mit dem Bügeleisen entfernt werden.
- 6 Keine Klammern, Nadeln oder sonstige Metallgegenstände durchstechen. Achtung! Gefahr eines elektrischen Schlages!
- 7 Während der Benutzung darf das Kabel nicht aufgerollt oder auf das Kissen gelegt werden.
- 8 Trennen Sie das Kissen zur Aufbewahrung vom Netz und stellen Sie sicher, dass es abgekühlt ist.
- 9 Achten Sie darauf, dass bei der Aufbewahrung des Kissens keine Knicke und Falten entstehen, die dadurch entstehen können, dass schwere Gegenstände auf das zusammengefaltete Kissen gelegt werden.
- 10 Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- 11 Achtung! Überhitzungsgefahr! Decken Sie das Kissen nie mit Kunststofftüten, nicht zum Kissen gehörigen Hüllen o.Ä. ab.
- 12 Das Heizkissen nicht benutzen, wenn es feucht oder nass ist. Achtung! Gefahr eines elektrischen Schlages!
- 13 Das Kissen darf nicht für Tiere verwendet werden.
- 14 **Verwenden Sie das Kissen nicht im zusammengelegten oder geknickten Zustand.**
- 15 Verwenden Sie es nicht unter Spannbettlaken.
- 16 Das Gerät darf nicht für medizinische Zwecke in Krankenhäusern verwendet werden.
- 17 Es ist nicht zur Verwendung in einer übermäßig feuchten Umgebung wie zum Beispiel in Tropenländern konzipiert.
- 18 Achten Sie vor jedem Gebrauch darauf, dass das Gerät keinen Schaden aufweist, der seine Sicherheit beeinträchtigen könnte. Wenn das Gerät einen heftigen Schlag bekommen hat (wenn es zum Beispiel auf den Boden gefallen ist), sind die Schäden möglicherweise nicht von außen sichtbar. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht, sondern bringen Sie es zur Überprüfung zu einem autorisierten Kundendienst.
- 19 Verwenden Sie das Kissen nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Um Schäden zu vermeiden, muss es von einem autorisierten Kundendienst überprüft werden.
- 20 Ziehen Sie nicht am Kabel oder am Gerät, um es vom Netz zu trennen.

- 21 Wenn das Gerät nicht benutzt wird, gehen Sie sicher, dass es ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.
- 22 Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke.
- 23 Trennen Sie das Gerät bei einem fehlerhaften Betrieb sowie nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung vom Netz.
- 24 Wollen Sie das Heizkissen entsorgen, sollte es unbrauchbar gemacht werden. Ziehen Sie dazu den Netzstecker und schneiden Sie das Kabel ab. Zudem wird empfohlen, die einzelnen Teile des Geräts unbrauchbar zu machen, da sie insbesondere für Kinder, die damit spielen, eine Gefahrenquelle darstellen.
- 25 Befolgen Sie die Anleitungen unter „Reinigung und Pflege“, um Risiken durch einen unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden.
- 26 Electrodomésticos Solac S.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, die Personen, Tieren oder Gegenständen infolge einer Nichtbeachtung dieser Anweisungen zugefügt werden.



Achtung! Das Gerät KEINESFALLS über den Hausmüll entsorgen, sondern zum nächstgelegenen WERTSTOFFHOF oder zur

Abfallannahmestelle zur Weiterbehandlung bringen. So leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

2 VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

- 1 Entfernen Sie alle Papier- und Kunststoffbeutel, Kunststofffolien, Kartons bzw. Aufkleber in oder an dem Gerät, die als Transportschutz oder Werbungselemente dienen.
 - 2 Breiten Sie das Heizkissen auf einer glatten und sauberen Fläche aus und stellen Sie sicher, dass es keinen Schaden aufweist.
- ▲** *Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Netzspannung Ihres Haushalts übereinstimmt. Das Gerät nie an ein Gleichstromnetz anschließen.*

3 HAUPTBESTANDTEILE

- 1 *Bezug*
- 2 *Heizkissen*
- 3 *Netzkabel*
- 4 *Funktionswahlschalter*
- 5 *Temperaturregler*

4 BETRIEB

- 1 Kabel (3) an das Netz anschließen.
- 2 Es kann zwischen 4 Temperaturstufen gewählt werden: Wählen Sie mithilfe des Temperaturreglers (5) die gewünschte Temperatur aus. Bitte beachten Sie dabei, dass Stufe 1 der niedrigsten Temperatur und Stufe 4 der höchsten Temperatur entspricht. Mit jedem Drücken des Temperaturreglers gehen Sie eine Stufe weiter, wobei die Leuchtanzeige die jeweils ausgewählte Stufe anzeigt.
- 3 Möchten Sie das Heizkissen abschalten, so trennen Sie es vom Netz.
■ *Lassen Sie das Heizkissen zuerst komplett abkühlen, bevor Sie es wegpacken oder reinigen.*
- 4 Dank seines Sicherheitssystems schaltet das Heizkissen nach 120 Minuten ununterbrochenen Gebrauchs automatisch ab. Wenn Sie es danach weiter benutzen wollen, wählen Sie erneut die gewünschte Temperaturstufe aus.

5 REINIGUNG UND PFLEGE

- Stellen Sie vor Beginn der Reinigung in jedem Fall sicher, dass der Netzstecker gezogen ist.
- **ACHTUNG:** Waschen Sie das Heizkissen auf keinen Fall und geben Sie es nicht in die Reinigung. Nur der abziehbare Bezug ist waschbar.
- Der abziehbare Bezug kann mit der Hand oder in der Maschine in lauwarmem Wasser (50 °C) gewaschen werden. Zuvor muss er vom Kissen abgezogen werden.
- Vergewissern Sie sich nach dem Waschen des Bezugs, dass er vor der Wiederverwendung vollständig trocken ist.
- Aufbewahrung: Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf, falten Sie es so wenig wie möglich zusammen und legen Sie keine Gegenstände darauf, die zu Faltenbildung führen könnten.

1 INSTRUÇÕES IMPORTANTES

GUARDE-AS PARA FUTURAS CONSULTAS

Sempre que utilizar aparelhos eléctricos, deve verificar uma série de precauções de segurança para reduzir o risco de um choque eléctrico, incêndio ou outros acidentes. Como tal, leia com atenção as seguintes instruções de utilização. Guarde sempre este documento para a sua consulta posterior. Se emprestar este aparelho a outra pessoa deve também anexar este documento para garantir uma utilização em segurança do aparelho.

- 1 Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, excepto se supervisionadas ou caso recebam instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

- 2 **Utilize a almofada com vigilância directa, especialmente se for utilizada por pessoas inválidas, com deficiências, insensíveis ao calor, doentes ou crianças.** Não utilize sob os efeitos de álcool, soníferos ou sedativos. A almofada não deve ser usada por crianças pequenas excepto se o comando de controlo tiver sido regulado por um adulto ou se a criança tiver sido previamente instruída sobre o modo de funcionamento dos controlos de maneira segura. Uma aplicação prolongada à potência máxima pode provocar queimaduras na pele.
- 3 Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas que padeçam de incontinência salvo se tomarem precauções para evitar que o líquido possa afectar o aparelho. Ver também o ponto 12 desta rubrica.
- 4 Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica. Nunca utilize a almofada em exteriores nem em divisões demasiado húmidas. Evite a utilização da almofada próximo de uma banheira, duche, piscina ou semelhantes. Se cair à água NÃO a apanhe, desligue da corrente.
- 5 **Utilize a almofada completamente esticada.** Certifique-se que a almofada não se encontra próxima de extremidades afiadas e não tem vincos. Os vincos não devem ser tirados com ferro de passar.

- 6 Não espete alfinetes, agulhas nem outros objectos metálicos. Cuidado! Risco de choque eléctrico.
- 7 Durante a sua utilização o fio de ligação não deve estar enrolado ou cruzado sobre a almofada.
- 8 Para guardar a almofada desligue da corrente e certifique-se que está fria.
- 9 Sempre que guardar a almofada, evite os vincos e as dobras. Estes podem ser causados por objectos pesados deixados em cima da almofada dobrada.
- 10 Mantenha-a fora do alcance das crianças.
- 11 Cuidado! Risco de sobreaquecimento. Não cubra a almofada com sacos de plástico, capas que não sejam a sua ou semelhantes.
- 12 Nunca utilize a almofada húmida ou molhada. Cuidado! Risco de choque eléctrico.
- 13 A almofada não deve ser utilizada em animais.
- 14 **Não utilize a almofada dobrada ou vincada.**
- 15 Nunca utilize a almofada com lençóis ajustáveis.
- 16 Este produto não foi concebido para a utilização médica em hospitais.
- 17 Este produto não foi concebido para ser utilizado em ambientes de humidade excessiva como países tropicais.
- 18 Antes de cada utilização, verifique se o aparelho tem alguma deficiência que possa afectar a segurança do aparelho. Se o aparelho sofrer uma pancada forte (por exemplo se cair ao chão) os danos podem não ser perceptíveis do exterior. Em caso de dúvida não utilize o aparelho e leve-o a um Serviço Técnico Autorizado para que seja revisto.
- 19 Não utilize a almofada se o cabo de ligação estiver danificado, para evitar danos deve ser revisto por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- 20 Não puxe pelo cabo de alimentação nem pelo aparelho para o desligar da tomada de corrente.
- 21 Sempre que o aparelho não estiver a ser utilizado, certifique-se que está desligado da tomada.
- 22 Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica. Não utilize o aparelho para utilizações diferentes das descritas neste manual.
- 23 Desligue o aparelho em caso de avaria, após cada utilização e antes de qualquer operação de limpeza.

- 24 Se decidir não voltar a utilizar a almofada, recomenda-se a sua inutilização. Para isso, desligue o aparelho da corrente e corte o cabo de alimentação. Além disso, recomendamos a inutilização das partes do aparelho que possam ser perigosas, especialmente para as crianças, já que poderiam utilizá-las de maneira inadequada para brincar.
- 25 Siga as instruções da secção de Limpeza e Manutenção para evitar riscos decorrentes de um tratamento inadequado.
- 26 Electrodomésticos Solac S.A. recusa qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas, animais ou objectos, que derivem do não cumprimento destas advertências.



Atenção! Quando pretender desfazer-se do aparelho NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ecoponto ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

2 ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- 1 Retire todas as embalagens de papel ou de plástico, lâminas plásticas, cartões e eventuais autocolantes que se encontrem dentro ou fora do aparelho e que serviram como protecção de transporte ou promoção de venda.
 - 2 Estique completamente a almofada numa superfície lisa e limpa e comprove que não tem nenhum defeito.
- ▲** *Certifique-se de que a tensão da placa de características e a tensão de sua casa coincidem. Não o ligue nunca a uma rede de corrente contínua.*

3 COMPONENTES PRINCIPAIS

- 1 *Capa*
- 2 *Almofada*
- 3 *Cabo de alimentação*
- 4 *Comando de controlo*
- 5 *Selector de posição de temperatura*

4 FUNCIONAMENTO

- 1 Ligue a base de aquecimento (3) à corrente.
- 2 Existem 4 posições de temperatura: Utilizando o selector de temperatura (5) seleccione a posição que deseja tendo em conta que a posição 1 é a posição mínima de temperatura e a posição 4 a posição máxima de temperatura. Cada vez que carregar no selector, este alterna entre posições e o piloto luminoso indicará a posição escolhida.
- 3 Sempre que desejar interromper o funcionamento da almofada desligue o cabo da corrente.
 - *Deixe a almofada arrefecer completamente antes de a guardar ou limpar.*
- 4 Como sistema de segurança, a almofada deixa de funcionar após 120 minutos de funcionamento ininterrupto. Se após este período desejar continuar a utilizar a almofada, volte a escolher a posição de temperatura que deseja.

5 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Certifique-se sempre que o aparelho está desligado antes de começar.
- CUIDADO: Nunca lave a almofada, nem mesmo a seco. A única parte que pode ser lavável é a capa extraível.
- A capa extraível pode ser lavada à mão ou na máquina em água temperada (50° C) depois de retirar a almofada.
- Após lavar a almofada ou a capa certifique-se que estão completamente secas antes de as utilizar de novo.
- Conservação: Guarde este produto num local seco, evite dobrar ou apoiar objectos pesados em cima que possam causar vincos marcados.

1 ISTRUZIONI IMPORTANTI

Conservarle per future consultazioni

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è opportuno osservare alcune precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di scossa elettrica, incendio o altri incidenti. A tal fine, leggere con attenzione le istruzioni d'uso riportate di seguito. Conservare questo documento per poterlo consultare in futuro. Se l'apparecchio viene prestato a terzi, prestare anche il presente documento affinché venga utilizzato in modo sicuro.

- 1 L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio stesso da una persona responsabile della loro sicurezza.

Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

- 2 **Utilizzare il cuscino solo sotto stretta sorveglianza, in particolare se viene utilizzato da persone invalide, disabili, insensibili al calore, ammalati o bambini.** Non utilizzare se si è sotto l'effetto di alcol, sonniferi o sedativi. Il cuscino non deve essere usato dai bambini, a meno che il comando di controllo non sia stato regolato da un adulto e il bambino abbia ricevuto informazioni su come utilizzare i comandi in modo sicuro. L'utilizzo prolungato alla massima temperatura può provocare bruciature sulla pelle.

- 3 Questo apparecchio non deve essere usato da persone che soffrono di incontinenza, a meno che non si prendano le dovute precauzioni per evitare che il liquido danneggi l'apparecchio. Vedere il punto 12 di questa sezione.

- 4 Questo apparecchio è stato creato per uso in ambienti chiusi. Non utilizzarlo mai all'aperto o in ambienti eccessivamente umidi. Evitarne l'uso in prossimità di una vasca da bagno, doccia, piscina o simili. Se dovesse cadere in acqua, NON cercare di recuperarlo e scollegare la spina.

- 5 **Usare il cuscino completamente aperto.** Fare attenzione affinché non si trovi vicino a oggetti appuntiti e che non presenti pieghe. Le pieghe non devono essere eliminate con un ferro da stiro.

- 6 Non introdurvi spilli, aghi o altri oggetti metallici. Attenzione: rischio di scossa elettrica.
- 7 Durante l'uso, il cavo di alimentazione non deve essere arrotolato o incrociato sul cuscino.
- 8 Prima di conservare il cuscino, scollegarlo dalla rete elettrica e attendere che si raffreddi.
- 9 Evitare che si formino delle pieghe quando il cuscino è conservato. Le pieghe possono essere provocate da oggetti pesanti appoggiati sul cuscino piegato.
- 10 Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- 11 Attenzione: rischio di surriscaldamento. Non coprire il cuscino con sacchetti di plastica, fodere non originali o simili.
- 12 Non utilizzare mai il cuscino se è umido o bagnato. Attenzione: rischio di scossa elettrica.
- 13 Il cuscino non deve mai essere usato con gli animali.
- 14 **Non usare il cuscino se è piegato o presenta delle pieghe.**
- 15 Non usare al di sotto di lenzuola regolabili.
- 16 Questo prodotto non è stato creato per uso medico in ospedali.
- 17 Questo prodotto non è stato creato per essere utilizzato in ambienti eccessivamente umidi, ad esempio in Paesi tropicali.
- 18 Prima dell'uso, verificare che l'apparecchio non presenti difetti che ne possano comprometterne la sicurezza. Se l'apparecchio ha subito un forte colpo (ad esempio, è caduto per terra), i danni possono non essere visibili dall'esterno. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e portarlo presso un servizio di assistenza tecnica autorizzato per la revisione.
- 19 Non utilizzare il cuscino se il cavo di alimentazione è danneggiato. Per evitare problemi, richiederne la revisione a un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- 20 Non scollegare l'apparecchio dalla presa tirando il cavo di alimentazione.
- 21 Quando l'apparecchio non viene utilizzato, assicurarsi che sia spento e scollegato dalla rete elettrica.
- 22 Questo apparecchio è stato creato per uso domestico. Non utilizzarlo per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale.
- 23 Scollegare l'apparecchio in caso di funzionamento non corretto, dopo ogni utilizzo e prima di eseguire operazioni di pulizia.

24 Prima di disfarsi del cuscino, renderlo inutilizzabile. A tale scopo, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e tagliare il cavo di alimentazione. Si consiglia inoltre di rendere inutilizzabili i componenti potenzialmente pericolosi per i bambini, poiché potrebbero utilizzarli per giocare.

25 Seguire le istruzioni contenute nella sezione Pulizia e manutenzione per evitare rischi dovuti a una gestione non corretta.

26 Electrodomésticos Solac S.A. declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose dovuti al mancato rispetto delle presenti avvertenze.



ATTENZIONE: Non smaltire MAI l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito adeguatamente. In questo modo si contribuirà alla tutela dell'ambiente.

2 PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1 Rimuovere tutti i sacchetti di carta o di plastica, i pezzi di plastica, i cartoncini ed eventuali adesivi che si trovano dentro o fuori l'apparecchio e che sono stati utilizzati per proteggerlo durante il trasporto o per promuoverne la vendita.

2 Stendere bene il cuscino su una superficie orizzontale e pulita e verificare che non presenti difetti.

⚠ Verificare che la tensione riportata sulla targhetta delle specifiche coincida con quella dell'impianto domestico. Non collegare mai l'apparecchio a una rete elettrica a corrente continua.

3 COMPONENTI PRINCIPALI

- 1 Fodera
- 2 Cuscino
- 3 Cavo di alimentazione
- 4 Comando di controllo
- 5 Selettore della temperatura

4 FUNZIONAMENTO

- 1 Collegare il cavo di alimentazione (3) alla rete elettrica.
- 2 È possibile scegliere tra 4 temperature. Servendosi del selettore di temperatura (5), selezionare la posizione desiderata considerando che la posizione 1 corrisponde alla temperatura minima e la posizione 4 alla temperatura massima. A ogni pressione del selettore si varia da una posizione alla successiva e la spia luminosa indicherà la posizione selezionata in un dato momento.
- 3 Per interrompere il funzionamento del cuscino, scollegarlo dalla rete elettrica.
 - *Attendere che il cuscino sia completamente freddo prima di conservarlo o pulirlo.*
- 4 Per motivi di sicurezza, il cuscino smetterà di funzionare dopo 120 minuti di utilizzo ininterrotto. Se, trascorso tale tempo, si desidera continuare a utilizzarlo, selezionare nuovamente la temperatura desiderata.

5 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica prima di iniziare.
- **ATTENZIONE:** non lavare mai il cuscino, neppure a secco. L'unico elemento lavabile è la fodera.
- La fodera può essere lavata a mano o a macchina in acqua tiepida (50° C) dopo aver rimosso il cuscino.
- Dopo aver lavato la fodera, accertarsi che sia completamente asciutta prima di riutilizzarla.
- Conservazione: conservare il prodotto in un luogo asciutto. Non piegarlo e non poggiarvi sopra oggetti pesanti che potrebbero causare pieghe profonde.

1 BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

Bewaar deze aanwijzingen om ze in de toekomst na te kunnen slaan

Bij het gebruik van elektrische apparaten dient u een aantal voorzorgsmaatregelen in acht te nemen om het risico op elektrische schokken, brand of andere ongelukken te verkleinen. Lees daarom de volgende gebruiksaanwijzingen aandachtig door. Bewaar deze aanwijzingen, zodat u ze later kunt naslaan. Als u dit apparaat uitleent aan andere personen, geef hen dan ook deze gebruiksaanwijzingen mee om te waarborgen dat het apparaat op een veilige manier gebruikt wordt.

- 1 Dit apparaat mag niet door mensen (met inbegrip van kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, behalve als ze onder toezicht staan of aanwijzingen voor het gebruik van het apparaat hebben ontvangen van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat om er zeker van te zijn dat ze er niet mee spelen.
- 2 **Gebruik het kussen permanent onder toezicht, vooral als het wordt gebruikt door zwaar gehandicapten, geestelijk gehandicapten, voor warmte ongevoelige personen, zieken of kinderen.** Dit product mag niet worden gebruikt door personen die onder invloed staan van alcohol, slaap- of kalmeringsmiddelen. Het mag niet worden gebruikt door kleine kinderen, tenzij een volwassene de temperatuurregelaar heeft ingesteld of als het kind geleerd is hoe deze veilig wordt bediend. Een langer gebruik bij maximaal vermogen kan brandwonden veroorzaken.
- 3 Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen met incontinentieproblemen, behalve wanneer zij voorzorgsmaatregelen nemen om te voorkomen dat het vocht met het apparaat in aanraking komt. Zie hiervoor ook punt 12 van deze gebruiksaanwijzingen.
- 4 Dit apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis. Gebruik het kussen nooit buitenshuis in de open lucht en ook niet in zeer vochtige omgevingen binnenshuis. Gebruik het kussen niet in de buurt van een bad, douche, zwembad of in een soortgelijke omgeving. Als het kussen in het water valt, pak het dan NIET op, maar trek de stekker uit het stopcontact.

- 5 **Gebruik het kussen alleen in volledig uitgevouwen vorm.** Let erop, dat het kussen zich niet in de buurt van scherpe randen bevindt en dat er geen vrouwen in zitten. Eventuele vouwen nooit gladstrijken met een strijkbout.
- 6 Steek geen spelden, naalden of andere metalen voorwerpen in het kussen. Waarschuwing! Risico op elektrische schokken.
- 7 Tijdens het gebruik mag het snoer niet worden opgerold of over het kussen heen worden gelegd.
- 8 Als u het kussen opbergt, haal dan het snoer uit het stopcontact en verzeker u ervan dat het kussen is afgekoeld.
- 9 Vermijd het ontstaan van vouwen en rimpels wanneer het kussen is opgeborgen. Vouwen en rimpels kunnen ontstaan als er zware voorwerpen op het opgevouwen kussen liggen.
- 10 Berg het kussen op buiten het bereik van kinderen.
- 11 Waarschuwing! Risico van oververhitting. Bedek het kussen nooit met plastic zakken, hoezen die niet bij het kussen horen of soortgelijke voorwerpen.
- 12 Gebruik het kussen nooit als het vochtig of nat is. Waarschuwing! Risico op elektrische schokken!
- 13 Gebruik het kussen nooit voor dieren.
- 14 **Gebruik het kussen niet in opgevouwen of gerimpelde toestand.**
- 15 Gebruik het kussen nooit onder hoeslakens.
- 16 Dit product is niet bedoeld voor medisch gebruik in ziekenhuizen.
- 17 Dit product is niet bedoeld voor gebruik in extreem vochtige omgevingen, zoals landen met een tropisch klimaat.
- 18 Controleer vóór ieder gebruik of het apparaat geen defect heeft dat de veiligheid ervan zou kunnen beïnvloeden. Als het apparaat een harde klap heeft gekregen (bijvoorbeeld doordat het op de grond is gevallen), dan is de schade niet altijd zichtbaar aan de buitenkant. In geval van twijfel het apparaat niet gebruiken. Breng het apparaat naar een erkende technische dienst om het te laten nakijken.
- 19 Gebruik het kussen niet als het snoer beschadigd is. Om schade te voorkomen, moet het kussen in dat geval nagekeken worden door een erkende technische dienst.
- 20 Trek niet aan het snoer of aan het apparaat om de stekker uit het stopcontact te halen.

- 21 Als het apparaat niet in gebruik is, verzeker u er dan van, dat het uitgeschakeld is en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald.
- 22 Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan aangegeven in deze gebruiksaanwijzingen.
- 23 Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet goed werkt, na ieder gebruik en steeds voordat u het schoonmaakt.
- 24 Als u het kussen wilt afdanken, maak het dan als volgt onbruikbaar voordat u het weggooit. Trek de stekker uit het stopcontact en snijd het snoer af. Het is bovendien raadzaam de afzonderlijke delen van het apparaat onbruikbaar te maken, omdat deze vooral voor spelende kinderen gevaarlijk kunnen zijn.
- 25 Volg de aanwijzingen in het gedeelte over Reiniging en Onderhoud om risico's in verband met een onjuiste behandeling te vermijden.
- 26 Electrodomésticos Solac S.A. stelt zich niet aansprakelijk voor schade aan personen, dieren of voorwerpen als gevolg van het niet naleven van deze aanwijzingen.



LET OP: Wanneer u het apparaat wilt afdanken, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil, maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

nl


2 VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

- 1 Verwijder alle papieren of plastic zakken, kunststof plaatjes, kaartjes en stickers die eventueel aan de binnen- of buitenkant van het apparaat aangebracht zijn ter bescherming tijdens het transport of voor reclaimedoeleinden.
 - 2 Vouw het kussen volledig uit op een glad en schoon oppervlak en controleer of het geen defecten vertoont.
- ▲** *Controleer of de netspanning op het typeplaatje overeenstemt met de netspanning in uw woning. Sluit het kussen nooit aan op een gelijkstroomnet.*

3 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

- 1 *Hoes*
- 2 *Kussen*
- 3 *Voedingskabel*
- 4 *Functiekeuzeschakelaar*
- 5 *Temperatuurregelaar*

4 WERKING

- 1 Sluit het netsnoer (3) op het lichtnet aan.
- 2 U kunt kiezen uit 4 temperatuurstanden. Kies de gewenste stand met behulp van de temperatuurregelaar (5). Stand 1 is de laagste temperatuurstand en stand 4 is de hoogste temperatuurstand. Met iedere druk op de temperatuurregelaar verandert de stand. Het controlelampje geeft de geselecteerde stand aan.
- 3 Als u het kussen wilt uitschakelen, haal dan de stekker uit het stopcontact.
 *Laat het kussen volledige afkoelen voordat u het opbergt of schoonmaakt.*
- 4 Als veiligheidsmaatregel schakelt het kussen automatisch uit na 120 minuten onafgebroken werking. Als u het kussen daarna opnieuw wilt gebruiken, dan dient u de gewenste temperatuurstand opnieuw in te stellen.

5 REINIGING EN ONDERHOUD

- Verzekert u zich er altijd van, dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is gehaald, voordat u met schoonmaken begint.
- **WAARSCHUWINGEN:** Was het kussen nooit, ook niet door middel van droogreiniging. Het enige wasbare onderdeel is de afneembare hoes.
- De afneembare hoes kan met de hand gewassen worden of in de wasmachine in lauwwarm water (50° C) en altijd nadat u de hoes van het kussen verwijderd heeft.
- Na het wassen van de hoes u ervan verzekeren dat deze helemaal droog is voordat u deze weer gaat gebruiken.
- Opbergen: Berg dit product op in een droge plaats, vermijd dubbelvouwen en laat geen zware voorwerpen op het kussen liggen die diepe vouwen kunnen veroorzaken.

1 DŮLEŽITÉ POKYNY

UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

Při použití s elektrickými přístroji je nutno dbát obecných bezpečnostních opatření, aby se snížilo nebezpečí zásahu elektrickým proudem, vznícení nebo ohně nebo jiných nebezpečných situací. Proto si důkladně a pozorně přečtěte následující bezpečnostní a provozní pokyny. Uchovejte tento dokument pro pozdější čtení. Pokud zařízení předáte jiným osobám, musíte jim předat také tento dokument. Zajistíte tím bezpečné používání zařízení.

Bezpečnostní pokyny

- 1 Toto zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální kapacitou, nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, není-li jim poskytován dozor nebo školení v souvislosti s používáním zařízení osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Udržujte přístroj mimo dosah dětí a dohlížejte na ně, abyste se ujistili, že si se zařízením nehrají.
- 2 **Zařízení NESMÍ být užíváno bezmocnými osobami nebo osobami necitlivými k žáru a nezletilými osobami.** Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li pod vlivem alkoholu, uklidňujících prostředků, sedativ, nebo léků na spaní. Zařízení nesmí být používáno nezletilými kromě situace, kdy byla jeho ucelenost a integrita zkontrolována kompetentní osobou a všechny úpravy ovládací jednotky jsou nastaveny kompetentní osobou. Děti toto zařízení mohou používat za podmínky, že jsou důkladně poučeny o způsobu jeho použití a o tom, co dělat, budou-li se cítit zle nebo bude-li je něco bolet. Dozor by ale měl být stále nablízku. Dlouhé doby používání při nastavené nejvyšší teplotě mohou přivodit popáleniny. Rovněž dlouhodobé používání při nižších nastavených teplotách může způsobit popáleniny u osob necitlivých na teplo.
- 3 Toto zařízení nesmějí používat osoby trpící inkontinencí. Toto opatření má zabránit tomu, aby tekutina vnikla do přístroje. Přečtěte si rovněž varování č. 12.
- 4 Nikdy elektrickou podušku nepoužívejte venku nebo ve vlhkých místnostech. Vyhněte se použití podušky blízko vany nebo sprchových koutů, bazénů, nebo podobných zdrojů vody.

- 5 **Elektrickou podušku používejte tehdy, je-li zcela roztažena.** Dbejte na to, aby poduška nebyla ostře ohnutá a aby na ní nebyly žádné přehyby. Přehyby nebo záhyby se NESMÍ odstraňovat žehlením.
- 6 Nikdy do zařízení nekládejte jehly nebo špičaté předměty. Pozor! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- 7 Při používání elektrické podušky nesmí napájecí kabel být stočený a nesmí vést přes podušku.
- 8 Před uskladněním elektrické podušky musí tato být vypojena z elektrické sítě a musí zcela vychladnout.
- 9 Vyhněte se ostrým ohybům a přehybům, pramenícím z nesprávného skladování. Může to být způsobeno například uložením těžkých předmětů na (složenou) elektrickou podušku.
- 10 Skladujte zařízení mimo dosah dětí.
- 11 Pozor! Nebezpečí přehřátí! Nikdy nepřikrývejte podušku plastickými sáčky, potahy nebo podobnými předměty.
- 12 Nikdy nepoužívejte elektrickou podušku, je-li mokrá nebo vlhká. Pozor! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
- 13 Elektrická poduška se nesmí používat pro chov hospodářských zvířat.
- 14 **Nikdy nepoužívejte elektrickou podušku, je-li přeložena nebo pomačkaná.**
- 15 Nikdy nepoužívejte elektrickou podušku spolu s nastavitelným lůžkem.
- 16 Elektrická poduška není vhodná pro použití v nemocnicích.
- 17 Elektrická poduška není vhodná pro použití v extrémně vlhkých oblastech, jako jsou tropické země.
- 18 Před každým použitím zkontrolujte, zda se na zařízení neobjevilo poškození, jež by mohlo narušit jeho bezpečnost. Pokud bylo zařízení vystaveno nadměrnému tlaku (t.j. spadlo na podlahu), poškození nemusejí být zvenčí viditelná. V tomto případě zařízení nepoužívejte a odešlete jej na prohlídku do autorizovaného poprodejního servisu.
- 19 Je-li poškozen napájecí kabel, musí být v souladu s nutností vyhnout se nebezpečí nahrazen výrobcem nebo jeho autorizovaným servisem.
- 20 Zařízení z elektrické sítě nikdy nevypojte taháním za napájecí kabel. Vždy jej vypojte úchopem za zástrčku.
- 21 Není-li přístroj používán, ujistěte se, že je vypnut a vypojen z elektrické sítě.

- 22 Toto zařízení bylo navrženo pouze pro použití v domácnostech. Nikdy zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než které jsou popsány v tomto dokumentu.
- 23 Vypojte přístroj ze sítě: Při závadě během používání, po každém použití a před jakýmkoli čištěním.
- 24 Před vyhozením musí být zařízení vyřazeno z činnosti. Odneste zařízení k prodejci nebo na určené sběrné místo. Zařízení může způsobit zranění, najdou-li je děti, které je mohou používat ke hraní.
- 25 Vždy dodržujte pokyny v kapitoly Čištění a údržba, abyste se vyhnuli nebezpečím plynoucím z nesprávného zacházení.
- 26 Společnost Electrodomesticos Solac S.A. nepřebírá žádnou odpovědnost za zranění osob nebo zvířat nebo poškození jakéhokoli zboží, jež jsou výsledkem neuposlechnutí bezpečnostních a provozních pokynů a pokynů zobrazených na nálepkách umístěných na zařízení.



UPOZORNĚNÍ! *Budete-li chtít spotřebič zlikvidovat, NIKDY jej nevyhazujte do domovního odpadu. Zaneste jej na nejbližší SBĚRNÉ MÍSTO, kde bude zlikvidován. Tím přispějete k ochraně životního prostředí.*

2 PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

CS

- Ostraňte všechny papírové a plastické sáčky, plastické potahy, karty a možné nálepky, které mohou být na zařízení umístěny zevnitř nebo zvenčí z důvodů zajištění bezpečného zacházení nebo podpory prodeje.
 - Elektrickou podušku zcela rozevřete na plochém a čistém povrchu a zkontrolujte, zda všechny její části nejsou poškozeny.
- ▲ Ujistěte se, že napětí zobrazené na štítku specifikací odpovídá napětí elektrické sítě u vás doma. Nikdy zařízení nezapojujte do sítě stejnosměrného proudu.**

3 HLAVNÍ SOUČÁSTI

- Kryt
- Elektrická poduška
- Napájecí kabel
- Ovladač
- Přepínač teploty

4 PROVOZ

- 1 Zapojte napájecí kabel (3) do elektrické sítě.
 - 2 Polštář má 4 teplotní polohy: Pomocí přepínače teploty (5) vyberete požadovanou polohu, přičemž si budete pamatovat, že poloha 1 značí minimální teplotu a poloha 4 teplotu maximální. Každé stisknutí přepínače přepíná z jedné polohy do druhé a světelná kontrolka ukazuje vybranou polohu.
 - 3 Polštář vypnete jednoduchým vypojením z elektrické sítě.
- ☞ *Nechte polštář zcela vychladnout, než jej uklidíte nebo budete čistit.*
- 4 Z bezpečnostních důvodů přeruší polštář provoz po 120 minutách nepřetržitého provozu. Chcete-li po této době pokračovat, budete muset znovu nastavit požadovanou teplotní polohu.

5 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Předtím, než začnete, vždy se ujistěte, že je zařízení vypojeno.
- **VAROVÁNÍ** Jedinou prateľnou částí je odstranitelný potah.
- Odstranitelný potah lze prát ručně nebo mechanicky ve vlažné vodě (50° C), je-li předtím odstraněn z polštáře.
- Po vyprání potahu se ujistěte, že je před dalším použitím polštáře zcela suchý.
- Uložení: Výrobek skladujte na suchém místě; vyhněte se přehýbání a ukládání jakýchkoli těžkých předmětů na něj – to by mohlo vést k trvalému pomačkání.

1 WAŻNE INSTRUKCJE

NALEŻY ZACHOWAĆ JE NA PRZYSZŁOŚĆ

W przypadku korzystania z urządzeń elektrycznych należy podjąć ogólne środki bezpieczeństwa w celu zmniejszenia ryzyka porażenia, pożaru i innych niebezpieczeństw. Należy w związku z tym zapoznać się uważnie z instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa. Dokument ten należy następnie przechowywać w dostępnym miejscu. W przypadku przekazania sprzętu innej osobie, należy również przekazać ten dokument, by zapewnić bezpieczne korzystanie z niego.

Instrukcje bezpieczeństwa

- 1 Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, czuciowej, psychicznej, niedoświadczone lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną odpowiednio przeszkolone przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci i uważać, by się nim nie bawiły.
- 2 **Urządzenia NIE należy przekazywać do obsługi osobom wymagającym pomocy, niewrażliwym na ciepło lub niemowlętom.** Nigdy nie należy używać urządzenia pod wpływem alkoholu, środków uspokajających czy pigułek nasennych. Z urządzenia nie wolno korzystać niemowlętom za wyjątkiem sytuacji, kiedy kompletność i integralność urządzenia została sprawdzona i wszystkie regulacje za pomocą jednostki sterującej zostały wykonane przez kompetentną osobę. Dzieci mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że zostały odpowiednio poinformowane na temat jego używania oraz co robić w sytuacji, kiedy poczują się źle lub będą odczuwać ból. Jednak zawsze dzieciom powinien towarzyszyć przy tym opiekun. Długotrwałe używanie przy nastawieniu najwyższej temperatury może doprowadzić do poparzeń. Również długotrwałe użytkowanie z niską nastawą temperatury może spowodować poparzenia u osób niewrażliwych na ciepło.
- 3 Urządzenia nie powinny również używać osoby cierpiące na przypadłość związaną z nietrzymaniem moczu. Należy podjąć wszelkie środki ostrożności, by do urządzenia nie dostała się żadna ciecz. Patrz również informacja ostrzegawcza nr 12.

- 4 Tylko do użytku wewnętrznego. Nigdy nie należy używać podkładki termicznej na zewnątrz czy w mokrych pomieszczeniach. Należy unikać używania podkładki termicznej w pobliżu wanien, basenów czy podobnych otwartych źródeł wody.
- 5 **Podkładki termicznej należy używać dopiero po jej całkowitym rozprostowaniu.** Należy pamiętać, by podkładka termiczna nie była poddawana silnemu zaginaniu lub skręcaniu. Żadnych pofałdowań NIE należy usuwać za pomocą żelazka.
- 6 Nigdy nie należy wkładać igieł czy zaokrąglonych obiektów do urządzenia. Uwaga! Ryzyko porażenia prądem.
- 7 Podczas używania podkładki termicznej przewód nie może być zrolowany i nie może przebiegać przez podkładkę.
- 8 Przed zabraniem podkładki termicznej do przechowywania należy ją odłączyć od sieci i pozwolić całkowicie wystygnąć.
- 9 Należy unikać ostrych zagięć i pofałdowań związanych z nieprawidłowym przechowywaniem. Może do tego dojść, kiedy na złożonej podkładce termicznej kładzione są ciężkie przedmioty.
- 10 Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- 11 Uwaga! Niebezpieczeństwo przegrzania! Nigdy nie należy zakrywać podkładki termicznej plastikowymi workami, pokrowcami itp.
- 12 Podkładki termicznej nie należy używać, kiedy jest mokra lub wilgotna. Uwaga! Ryzyko porażenia prądem!
- 13 Podkładki termicznej nie wolno używać do celów hodowli zwierząt.
- 14 **Podkładki termicznej nie należy używać, kiedy jest pomarszczona lub pofałdowana.**
- 15 Nigdy nie należy używać podkładki termicznej na regulowanym łóżku.
- 16 Podkładka termiczna nie nadaje się do użycia w szpitalach.
- 17 Podkładka termiczna nie nadaje się do użycia w bardzo wilgotnych obszarach, np. w krajach tropikalnych.
- 18 Przed każdym użyciem należy urządzenie skontrolować pod kątem uszkodzeń, które mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. Jeśli urządzenie zostało poddane nadmiernemu obciążeniu (np. spadło na podłogę), uszkodzenia mogą nie być widoczne z zewnątrz. W takim przypadku nie należy go używać i powinno zostać ono natychmiast wysłane do autoryzowanego serwisu posprzedażowego.

- 19 Jeśli przewód jest uszkodzony, to producent, jego serwis lub inna wykwalifikowana firma powinna dokonać wymiany w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- 20 Nigdy nie należy odłączać urządzenia od zasilania przez pociągnięcie za przewód zasilający. Zawsze należy trzymać za wtyczkę.
- 21 Kiedy urządzenie nie jest w użyciu, należy dopilnować jego wyłączenia i odłączenia od zasilania.
- 22 Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nigdy nie należy używać urządzenia do innych celów niż te, które opisano w tym dokumencie.
- 23 Odłączanie od sieci zasilającej: Wszelkie awarie podczas użytkowania, po każdym użyciu oraz przed czyszczeniem.
- 24 Przed utylizacją urządzenie należy uczynić niezdatnym do pracy. Należy przeciąć przewód zasilający lub zlecić to wykwalifikowanemu elektrykowi. Urządzenie może spowodować obrażenia, jeśli zostanie użyte przez dzieci do zabawy.
- 25 Zawsze należy przestrzegać instrukcji w rozdziale Czyszczenie i konserwacja w celu uniknięcia niebezpieczeństw związanych z nieprawidłowym używaniem.
- 26 Firma Electrodomesticos Solac S.A. nie bierze żadnej odpowiedzialności za obrażenia osób lub zwierząt bądź inne szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji użytkowania i bezpieczeństwa zawartych w tym dokumencie oraz ostrzeżeń umieszczonych na tabliczkach znamionowych urządzenia.



Uwaga! Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza na śmieci. Należy oddać je do najbliższego PUNKTU UTYLIZACJI lub składowania odpadów, gdzie poddane zostanie właściwym zabiegom. Takie działanie pomaga chronić środowisko.


2 PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- 1 Usunąć z wewnętrznych i zewnętrznych części urządzenia wszystkie materiały reklamowe oraz materiały użyte do ochrony urządzenia na czas transportu, w tym plastik, papier, folię, karton i naklejki.
 - 2 Rozłożyć całkowicie podkładkę termiczną na płaskiej powierzchni i sprawdzić wszystkie elementy pod kątem uszkodzeń.
- ▲** *Należy upewnić się, że napięcie w gniazdku zasilania odpowiada dopuszczalnemu napięciu podanemu na tabliczce znamionowej. Nigdy nie podłączać do źródła prądu stałego.*

3 GŁÓWNE ELEMENTY

- 1 *Poduszka*
- 2 *Podkładka termiczna*
- 3 *Przewód zasilający*
- 4 *Sterownik*
- 5 *Regulator temperatury*

4 OBSŁUGA

- 1 Podłączyć przewód zasilający (3) do sieci.
- 2 Poduszka ma 4 nastawy temperatury: Za pomocą regulatora temperatury (5) należy ustawić odpowiednią pozycję pamiętając o tym, że położenie 1 oznacza minimalną temperaturę, a położenie 4 maksymalną temperaturę. Każde przełączenie regulatora z jednej pozycji na drugą powoduje zmianę nastawy i zaświecenie się kontrolki.
- 3 Aby wyłączyć poduszkę, wystarczy odłączyć ją od zasilania.
 *Przed odłożeniem poduszki lub czyszczeniem należy pozwolić jej całkowicie wystygnąć.*
- 4 W ramach funkcji zabezpieczającej poduszka przestanie grzać po 120 minutach ciągłej pracy. Aby dalej z niej korzystać po upływie tego czasu należy ponownie wybrać nastawę temperatury.

5 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Upewnić się, że przed uruchomieniem urządzenie nie jest podłączone do sieci.
- UWAGA: Nie należy prać ani suszyć poduszki. Jedyнным elementem nadającym się do czyszczenia jest zdejmowany pokrowiec.
- Pokrowiec można prać ręcznie lub w pralce w letniej wodzie (50 stopni) po uprzednim usunięciu poduszki.
- Przed ponownym założeniem upranego pokrowca należy się upewnić, że jest on całkowicie suchy.
- Przechowywanie: Urządzenie powinno być przechowywane w suchym miejscu z możliwie najmniejszą ilością fałd. Nie należy umieszczać na nim przedmiotów, które mogłyby pozostawić trwałe zagięcia.

1 DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

USCHOVAJTE SI ICH PRE PRÍPAD POTREBY V BUDÚCNOSTI

Pri používaní elektrických zariadení je nutné dodržiavať všeobecné bezpečnostné opatrenia na zníženie rizika vzniku úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo iného nebezpečenstva. Preto si, prosím, pozorne prečítajte nasledovné bezpečnostné a prevádzkové pokyny. Starostlivo si uschovajte tento dokument, aby ste si ho v budúcnosti mohli opäť prečítať. Ak toto zariadenie predáte inej osobe, musíte spolu s ním predať aj tento dokument, aby sa zabezpečilo jeho bezpečné používanie.

Bezpečnostné pokyny

- 1 Toto zariadenie nie je určené na používanie ľuďmi (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí bez dozoru alebo bez predchádzajúceho vysvetlenia ohľadom použitia zariadenia osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
Udržiavajte toto zariadenie mimo dosahu detí a dohliadnite na ne, aby ste sa ubezpečili, že sa so zariadením nehrajú.
- 2 **Toto zariadenie NESMÚ používať nevládne osoby, osoby necitlivé na teplo alebo maloleté deti.** Nikdy toto zariadenie nepoužívajte pod vplyvom alkoholu, utišujúcich prostriedkov, sedatív alebo liekov na spanie. Toto zariadenie môžu používať maloleté osoby, len vtedy, ak zodpovedná osoba skontroluje úplnosť a celistvosť zariadenia a nastaví všetky nastavenia na ovládacej jednotke. Deti môžu toto zariadenie používať len vtedy, ak boli intenzívne inštruované o používaní tohto zariadenia a čo robiť v prípade, že sa necítia dobre alebo pociťujú bolesť. Avšak, vždy musí byť nablízku dohliadajúca osoba. Dlhodobé používanie zariadenia nastaveného na vysokú teplotu môže spôsobiť popáleniny. Taktiež dlhodobé používanie zariadenia nastaveného na nízku teplotu môže spôsobiť popáleniny osobám citlivým na teplo.
- 3 Toto zariadenie nesmú používať osoby trpiace inkontinenciou. S výnimkou, ak sa vykonajú opatrenia, ktoré zabránia tekutine, aby sa dostala do zariadenia. Pozri tiež upozornenie na str. 12.
- 4 Určené len na domáce použitie. Nikdy nepoužívajte vyhrievaciu podušku vonku alebo vo vlhkej miestnosti. Vyhýbajte sa použitiu vyhrievacej podušky v blízkosti kúpeľne alebo sprchových kútov, bazénov alebo iných podobných zdrojov vody.

- 5 **Vyhrievaciu podušku používajte len úplne vystretú.** Dbajte na to, aby na vyhrievacej poduške neboli žiadne ostré záhyby alebo zvlnenie. Zvlnenie alebo zahnutia sa NESMÚ odstraňovať žehlením.
- 6 Nikdy nevkladajte do zariadenia ihlice alebo iné ostré predmety. Pozor! Riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 7 Pri používaní vyhrievacej podušky nesmie byť sieťový kábel zrolovaný a nesmiete ho nechať položený krížom cez vyhrievaciu podušku.
- 8 Pred uskladnením vyhrievaciu podušku odpojte od zdroja napájania a nechajte úplne vychladnúť.
- 9 Predchádzajte vytvoreniu ostrých záhybov a zvlnenia nesprávnym skladovaním. Toto môže byť spôsobené položením ťažkých predmetov na (preloženú) vyhrievaciu podušku.
- 10 Skladujte mimo dosahu detí.
- 11 Pozor! Nebezpečenstvo prehriatia! Nikdy nezakrývajte vyhrievaciu podušku plastovými taškami, poťahmi a pod.
- 12 Vyhrievaciu podušku nikdy nepoužívajte keď je vlhká alebo mokrá . Pozor! Riziko úrazu elektrickým prúdom!
- 13 Vyhrievacia poduška sa nesmie používať pri chove domácich zvierat.
- 14 **Vyhrievaciu podušku nikdy nepoužívajte v prehnutom alebo zbalenom stave.**
- 15 Vyhrievaciu podušku nikdy nepoužívajte na nastaviteľnej posteli.
- 16 Vyhrievacia poduška nie je vhodná na používanie v nemocniciach.
- 17 Vyhrievacia poduška nie je vhodná na používanie v extrémne vlhkých podmienkach, napríklad v tropických krajinách.
- 18 Pred každým použitím skontrolujte, či nie je zariadenie poškodené, čo môže znížiť jeho bezpečnosť. Ak bolo zariadenie vystavené nadmernej záťaži (napr. pád na dlážku), poškodenie nemusí byť zvonku viditeľné. V takomto prípade zariadenie nepoužívajte a zašlite ho na bezpečnostnú prehladku do autorizovaného servisného strediska.
- 19 Ak je poškodený sieťový kábel, jeho výmenu môže z bezpečnostných dôvodov vykonať iba výrobca, jeho servisná agentúra alebo podobná kvalifikovaná spoločnosť.
- 20 Pri vyťahovaní sieťového kábla zo zásuvky nikdy neťahajte za kábel. Vždy uchopte za zástrčku.
- 21 Keď zariadenie nepoužívate, uistite sa, že zariadenie je vypnuté a odpojené od zdroja napájania.

- 22 Toto zariadenie je určené len na domáce použitie. Nikdy nepoužívajte toto zariadenie na iné účely, ako sú opísané v tomto dokumente.
- 23 Odpojte zariadenie od zdroja napájania: Pri zlyhaní počas používania, po každom použití a pred akýmkoľvek čistením.
- 24 Znehodnotené zariadenie by sa malo znefunkčniť. Odrežte sieťový kábel alebo ho prineste k profesionálnemu elektrikárovi na znefunkčnenie. Zariadenie môže spôsobiť zranenia, ak ho objavia deti a budú sa s ním hrať.
- 25 Vždy dodržiavajte pokyny v kapitole Čistenie a údržba, aby sa predišlo nebezpečenstvu pri nesprávnom zaobchádzaní.
- 26 Spoločnosť Electrodomesticos Solac S.A. nenesie žiadnu zodpovednosť za zranenia osôb alebo zvierat alebo poškodenie vecí, ktoré sú výsledkom nedodržiavania bezpečnostných a užívateľských pokynov uvedených v tomto dokumente a pokynov uvedených na prístrojovom štítku s údajmi.



UPOZORNENIE! Ak chcete prístroj odstrániť, **NIKDY** ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie **MIESTO ZBERU** alebo do najbližšieho centra zberu odpadkov na ďalšie spracovanie. Pomôžete tým životnému prostrediu.

2 PRED PRVÝM POUŽITÍM

- 1 Z vnútornej a vonkajšej strany zariadenia odstráňte všetok materiál použitý na ochranu počas prepravy alebo na podporu predaja, ako sú papierové alebo plastové vrecká, plastové fólie, kartóny a prípadné nálepky.
 - 2 Rozprestrite celú vyhrievaciu podušku na čistom rovnom povrchu a skontrolujte všetky časti, či nie sú poškodené.
- ▲** *Overte si, či napätie uvedené na štítku s technickými údajmi zodpovedá elektrickému napájaniu u Vás doma. Nikdy ho nepripájajte k jednosmernému zdroju elektrickej energie.*

3 Hlavné časti

- 1 Návlečka
- 2 Vyhrievacia poduška
- 3 Sieťový kábel
- 4 Ovládač
- 5 Regulátor teploty

4 OBSLUHA

- 1 Pripojte sieťový kábel (3) do elektrickej siete.
- 2 Poduška má 4 nastavenia teploty: Použite regulátor teploty (5) na voľbu požadovanej teploty majúc na zreteli, že nastavenie 1 je určené pre minimálnu a nastavenie 4 pre maximálnu teplotu. Každým stlačením regulátora prepnete z jedného nastavenia na druhé a indikátor bude ukazovať zvolené nastavenie.
- 3 Pre vypnutie podušky stačí vytiahnuť sieťový kábel zo zásuvky.
☞ *Pred uskladnením alebo čistením nechajte podušku úplne vychladnúť.*
- 4 Ako bezpečnostné opatrenie sa poduška po 120 minútach nepretržitej prevádzky vypne. Ak chcete pokračovať v používaní po tomto čase, budete musieť opätovne nastaviť požadovanú teplotu.

5 ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Predtým ako začnete, sa uistite, že zariadenie je odpojené od elektrickej siete.
- UPOZORNENIE: Podušku nikdy neperte v práčke, ani nepoužívajte chemické čistenie. Jediná časť, vhodná na pranie, je návlečka.
- Návlečku je možné prať ručne alebo v práčke vo vlažnej vode (50 °C) po predchádzajúcom vybratí podušky.
- Po umytí krytu sa pred ďalším použitím uistite, že je úplne suchý.
- Uskladnenie: Tento výrobok skladujte na suchom mieste čo najmenej zložený a na jeho povrch neukladajte žiadne ťažké predmety, pretože by mohli spôsobiť trvalé záhyby.

1 FONTOS ÚTMUTATÁS, ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKRE!

Az elektromos készülékek használatakor be kell tartani az általános biztonsági előírásokat, így csökkenthető az áramütés, a tűz vagy egyéb károk bekövetkezésének kockázata. Ezért arra kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a biztonsági és kezelési útmutatásokat. Őrizze meg gondosan a dokumentumot, hogy a későbbiekben bármikor ismét használhassa. Ha a készüléket továbbadja más személynek, mellékelnie kell ezt a dokumentumot is, hogy a másik felhasználó is biztonságosan használhassa a készüléket.

Biztonsági utasítások

- 1 A csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve a készülék használatát nem ismerők kizárólag a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használhatják a készüléket. A készüléket tartsa távol gyermekektől, és gondoskodjon arról, hogy ne játszhassanak vele. Segítséggel élő vagy hőre érzéketlen személyek, illetve csecsemők NEM használhatják a készüléket.
- 2 **Soha ne használja a készüléket alkohol, nyugtató vagy altató hatása alatt.** A készüléket kisgyermek csak abban az esetben használhatják, ha a készülék épségét és sértetlenségét szakértő megvizsgálta, és beállította a kezelőegységet. A gyermekek csak akkor használhatják a készüléket, ha alapos felvilágosítást kaptak a készülék használatának módjáról és arról, hogy mit tegyenek, ha kellemetlen érzést vagy fájdalmat éreznek. Minden esetben szükséges, hogy felügyelő személy tartózkodjon a közelben. A legmagasabb hőfokozat hosszú ideig tartó használata égési sérüléseket okozhat. Az alacsony hőfokozat hosszú ideig tartó használata a hőre érzéketlen személyeknél szintén égési sérülést okozhat.
- 3 A készüléket vizelet-visszatartási problémában szenvedő személyek nem használhatják.
- 4 Kivételt képeznek azok az esetek, amikor megfelelően gondoskodnak arról, hogy ne szivároghasson nedvesség a készülékbe. Lásd még: 12. sz. figyelmeztetés.

- 5 **Kizárólag beltéri használatra.** Soha ne használja a melegítő párnát a szabadban vagy nedves helyiségekben. Fürdőkád, zuhanytálca, medence vagy egyéb hasonló nyílt vízforrás közvetlen közelében kerülje a melegítő párna használatát.
- 6 A melegítő párnát csak teljesen kinyújtott állapotban szabad használni. Ügyeljen, hogy a melegítő párna ne törjön meg élesen, és ne gubancolódjon össze. A gubancokat vagy gyűrődéseket TILOS vasalással kisimítani.
- 7 Soha ne szúrjon tűt vagy egyéb hegyes tárgyat a készülékbe. Figyelem! Áramütés veszélye!
- 8 A melegítő párna használata közben a tápkábelt nem szabad feltekerni, vagy a melegítő párna alatt elvezetni.
- 9 Mielőtt a melegítő párnát elcsomagolná, húzza ki az elektromos aljzattól, és várja meg, amíg teljesen kihűl.
- 10 A tárolás során is kerülje az éles hajlításokat vagy csavarodásokat. Ilyenek akkor fordulhatnak elő, amikor nehéz tárgyakat helyez az összehajtott melegítő párnára.
- 11 A melegítő párnát tartsa gyermekektől távol!
- 12 Figyelem! Túlhevülés veszélye! Soha ne takarja le a melegítő párnát műanyag táskával, iratlefűzővel vagy hasonló tárggyal.
- 13 Soha ne használja a melegítő párnát, ha az nedves vagy nyirkos. Figyelem! Áramütés veszélye!
- 14 **A melegítő párnát tilos élőállatok nevelésére használni.**
- 15 Soha ne használja a melegítő párnát összehajtott vagy feltekert állapotban.
- 16 Soha ne használja a melegítő párnát állítható ágyban.
- 17 A melegítő párna nem alkalmas kórházi használatra.
- 18 A melegítő párna nem használható rendkívül párás helyeken, például trópusi országokban.
- 19 Minden használat előtt ellenőrizze a melegítő párnát, hogy nincs-e rajta olyan sérülés, amely a készülék biztonságos használatát befolyásolja. Ha meglehetősen nagy erőhatásoknak van kitéve (pl. leesik a padlóra), elképzelhető, hogy a párna sérülések keletkeznek rajta, amelyek kívülről nem láthatók. Ilyen esetekben ne használja a melegítő párnát, és küldje el egy hivatalos szervizbe biztonsági ellenőrzésre.

- 20 Ha a tápkábel megsérül, a tápkábel cseréjét a veszélyek elhárítása érdekében kizárólag a gyártó, annak szervizszolgálatára vagy egy hasonlóan képzett vállalat végezheti el.
- 21 Soha ne a tápkábelnél fogva húzza ki a készüléket a fali csatlakozóból! Mindig fogja meg a villásdugót.
- 22 Amikor a készüléket nem használja, mindig kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati aljzatból.
- 23 Ez a készülék otthoni használatra készült. Soha ne használja a készüléket a kézikönyvben meghatározottaktól eltérő célokra.
- 24 A következő esetekben húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból: ha üzemzavart észlel, illetve minden egyes használat után és a készülék megtisztítása előtt.
- 25 A készülék leselejtezésekor ártalmatlanítsa a készüléket. Vágja le a tápkábelt, vagy vigye a készüléket szakképzett villanszerelőhöz leselejtezésre. Ha a készüléket gyermekek találják meg, és játszani kezdenek vele, a készülék sérülést okozhat.
- 26 Mindig tartsa be a Tisztítás és karbantartás című részben leírt útmutatásokat, hogy elkerülje a szakszerűtlen kezeléssel adódó kockázatokat.
- 27 Az Electrodomesticos Solac S.A. nem vállal semmilyen felelősséget olyan dologi károkért, illetve személyekben és állatokban bekövetkezett sérülésekért, amelyek a jelen dokumentumban ismertetett biztonsági és kezelési útmutatások vagy a készülék típusleíró címkéin látható jelzések figyelmen kívül hagyása miatt következtek be.



VIGYÁZAT! Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKHASZNOSÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT. Ilyen módon is hozzájárulhat környezetének megóvásához.

hu

2 AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- 1 Távolítsa el a szállításkor vagy a bemutatóteremben használt összes védőelemet, például a papír vagy műanyag tasakokat, műanyag lapokat, a készülék külső vagy belső oldalán lévő kartonpapírt és matricákat.
 - 2 Terítse ki teljesen a fűtőpárnát egy sima és tiszta felületre, és ellenőrizze, hogy nincs-e rajta sérülés.
- ▲ Győződjön meg arról, hogy a típusjelző lapon feltüntetett feszültségérték megegyezik a helyi hálózat feszültségével. A készüléket soha ne csatlakoztassa egyenáramú áramforrásra.**

3 FŐ ALKOTÓRÉSZEK

- 1 *Huzat*
- 2 *Melegítő párna*
- 3 *Tápkábel*
- 4 *Vezérlő*
- 5 *Hőmérséklet-választó*

4 MŰKÖDTETÉS

- 1 Csatlakoztassa a tápkábelt (3) a hálózati aljzatba.
 - 2 A párnának 4 állítható hőfokozata van: A hőmérséklet-választó (5) segítségével válassza ki a kívánt hőfokot. Az „1” állás a legalacsonyabb, a „4” állás a legmagasabb hőfokot jelzi. A hőmérséklet-választó minden megnyomásra a következő fokozatra vált, és a kiválasztott fokozatot a jelzőfény mutatja.
 - 3 A melegítő párna kikapcsolásához egyszerűen csak húzza ki a tápkábelt az elektromos aljzataból.
- ☞ Mielőtt a párnát eltenné vagy megtisztítaná, hagyja teljesen kihűlni.**
- 4 A párna biztonsági okokból 120 percnyi folyamatos működés után automatikusan kikapcsol. Ha a 120 perc letelte után tovább szeretné használni a párnát, válassza ki ismét a kívánt hőfokozatot.

5 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy a készülék tápkábele ki van húzva az elektromos aljzataból.
- FIGYELMEZTETÉS: Soha ne mossa ki a párnát, illetve ne tisztítsa vegyszerekkel. Az egyetlen mosható rész a levehető huzat.

- A levehető huzatot kézzel vagy géppel is kimoshatja langyos vízben (50° C), miután eltávolította a párnáról.
- A huzatot mosás után csak teljesen száraz állapotban szabad ismét használni.
- Tárolás: Tartsa a terméket száraz helyen; ha összehajtvá tárolja, ne tegyen rá nehéz tárgyakat, mert azok maradandó gyűrődéseket okozhatnak a terméken.

6 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

„A HTM Kft. mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel.”

- Névleges feszültség: 230V
- Névleges teljesítmény: 100 W
- Érintésvédelmi osztály: Class II



7 FORGALMAZZA

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.
1046 Budapest, Kiss Ernő u. 3.

Fax: (1) 369-0403

Tel.: (1) 370-4074
(1) 370-1041

8 GARANCIAFELTÉTELEK

hu

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.
- A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozó vezetéket is - csak szakember, szerviz javíthatja.

1 ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ

ЗАПАЗЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ

- При употребата на електрически уреди трябва да се вземат общи мерки за намаляване риска от токов удар, възпламеняване или други опасности. Във връзка с това прочетете внимателно следните инструкции за безопасност и употреба. Пазете на сигурно място този документ за следващ прочит. Ако предавате оборудването на други лица, трябва също така да предоставите и този документ, за да сте сигурни в правилната му употреба.

Указания за безопасност

- 1 Този уред не е предназначен за употреба от лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности (включително деца) неопитни и неграмотни лица освен ако не са наблюдавани или инструктирани от лицето, отговарящо за тяхната безопасност. Дръжте уреда далече от деца и ги наблюдавайте, за да бъдете сигурни, че те не си играят с уреда.
- 2 **Уредът НЕ е предначначен за употреба от безпомощни хора, хора, безчувствени към топлина или малки деца.** Никога не използвайте уреда под влиянието на алкохол, успокоителни лекарства, седативи или преспивателни. Този уред не трябва да се употребява от малки деца, освен ако неговата цялост и пълнота не са проверени от компетентно лице и всички настройки на пулта за управление не са зададени от компетентно лице. Деца могат да употребяват този уред, когато са били накратко инструктирани как да го използват и какво да правят в случай, че се почувстват зле или усетят болка. Въпреки това, винаги наблизко трябва да има надзорник. Продължителна употреба при настройка на най-висока температура може да причини изгаряния. Също така продължителна употреба на настройка на ниска температура може да причини изгаряния при хора, нечувствителни към топлина.
- 3 Този уред не трябва да се използва от хора, страдащи от инконтиненция. В уреда може да влезне течност, въпреки че са взети необходимите мерки, за да се избегне това. Вижте също така забележка № 12
- 4 Само за употреба на закрито. Никога не използвайте електрическата възглавница навън или във влажни помещения. Избягвайте употребата на електрическата възглавница близо до

- баня или душ батерии, басейни или подобни открити водни съоръжения.
- 5 **Използвайте електрическата възглавница, само когато е напълно разгъната.** Вземете под внимание това, че не можете да я прегъвате силно и внимавайте да не причините трайни огъвания. Огъвания и набрани участъци НЕ трябва да се отстраняват чрез гладене с ютия.
 - 6 Никога не слагайте игли или остри предмети в уреда. Внимание! Опасност от токов удар.
 - 7 При употреба на електрическата възглавница предоставеният кабел не трябва да бъде намотаван и прекарван през нея.
 - 8 Преди съхраняване на електрическата възглавница тя трябва да е отделена от електрическата мрежа и да е охладена напълно.
 - 9 За да се предотврати неправилно съхранение, избягвайте силното прегъване и огъване. Това може да бъде причинено, когато се поставят тежки предмети върху (прегънатата) електрическа възглавница.
 - 10 Съхранявайте уреда далече от деца.
 - 11 Внимание! Опасност от прегряване! Никога не покривайте електрическата възглавница с найлонови чували, калъфки или други подобни материали.
 - 12 Никога не използвайте електрическата възглавница, когато е мокра или влажна. Внимание! Опасност от токов удар!
 - 13 Електрическата възглавница не трябва да се използва в животновъдството.
 - 14 **Никога не използвайте електрическата възглавница, когато е прегъната или огъната.**
 - 15 Никога не използвайте електрическата възглавница с подматрачна система.
 - 16 Електрическата възглавница не е подходяща за употреба в болници.
 - 17 Електрическата възглавница не е подходяща за употреба в изключително влажни зони, например в тропически страни.
 - 18 Преди всяка употреба проверявайте уреда за повреда, която може да застраши неговата безопасност. Ако уредът е бил изложен на голямо напрежение (например при падане на пода), повредите може да не са видим откън. В този случай не използвайте уреда, а го изпратете в Оторизиран сервиз за проверка на безопасността.

- 19 Когато кабелът е повреден, за да се избегнат опасни ситуации, той трябва просто да се подмени от производителя, негова сервизна агенция или подобна квалифицирана компания.
- 20 За да изключите щепсела от електрическата мрежа, никога не го дърпайте за кабела. Винаги хващайте щепсела.
- 21 Когато уредът не е в употреба, уверете се, че е изключен и щепселът е изваден от електрическата мрежа.
- 22 Този уред е предназначен само за битова употреба. Никога не използвайте уреда за цел, различна от описаните в този документ.
- 23 Разкачвайте от електрическата мрежа: При неизправност по време на употреба, след всяка употреба и при почистване.
- 24 При изхвърляне, уредът трябва да бъде блокиран. Отрежете предоставения кабел или го занесете на професионален ел. техник, за да го блокира. Уредът може да доведе до наранявания, ако бъде открит от деца, които да го използват за игра.
- 25 Винаги следвайте инструкциите в раздела Почистване и поддръжка, за да избегнете опасности, причинени от неправилна употреба.
- 26 Electrodomesticos Solac S.A. не носи отговорност за наранявания върху хора или животни, или повреди върху стоки, които са резултат от неправилното прилагане на инструкциите за безопасност на този документ и инструкциите върху етикетите на уреда.



ВНИМАНИЕ! При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Занесете го в най-близкия ПУНКТ или ЦЕНТЪР ЗА ТАКИВА ОТПАДЪЦИ, за да бъде обработен. Така ще помогнете в грижата за околната среда.


2 ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

- 1 Отстранете от външната страна и от вътрешността на уреда всички елементи, използвани за предпазване по време на транспортирането или за рекламни промоции, като например, хартиени или пластмасови торби, пластмасово фолио, картон и стикери.
 - 2 Разгънете електрическата възглавница изцяло върху равна и чиста повърхност и проверете всички части за възможна повреда.
- ▲ Уверете се, че напрежението, указано на табелката със спецификациите, отговаря на напрежението на електрическата мрежа в дома ви. Никога не свързвайте към източник на постоянен ток.**

3 ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

- 1 Капак
- 2 Електрическа възглавница
- 3 Захранващ кабел
- 4 Контрол
- 5 Регулатор на температурата

4 ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- 1 Включете захранващия кабел (3) в електрическата мрежа.
- 2 Възглавницата има 4 температурни позиции: Използвайте селектора за температура (5), за да изберете желаната позиция, като помнете, че позиция 1 е за минимална температура, а позиция 4 за максимална температура. Всяко натискане на селектора превключва от една позиция на друга и пилотната светлина показва избраната позиция.
- 3 За да изключите възглавницата, просто извадете щепсела от електрическата мрежа.
 *Оставете възглавницата да се охлади напълно преди да я махнете или да я почистите.*
- 4 Като мярка за безопасност възглавницата ще спре да работи след 120 минути продължителна употреба. Ако желаете да продължите да я ползвате след това време, ще трябва да преизберете позицията на температурата, която желаете.

5 ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Винаги се уверявайте, че уредът е изключен преди да започнете почистване и поддръжка.
- **ВНИМАНИЕ:** Никога не перете и не носете на химическо почистване възглавницата. Единствената част, която може да се пере, е сменяемата калъфка.
- Сменяемата калъфка може да се изпере на ръка или в перална машина с хладка вода (50° C) като преди това сте извадили възглавницата.
- След изпиране на покритието, уверете се, че то е напълно изсъхнало преди повторната му употреба.
- Съхранение: Съхранявайте този продукт на сухо място; избягвайте да го огъвате и да поставяте тежки предмети върху него, които могат да причинят трайни огъвания.

bg

1 VAŽNE OBAVIJESTI

SPREMITE IH ZA BUDUĆE POTREBE

Prilikom upotrebe električnih uređaja morate se pridržavati sigurnosnih mjera kako biste izbjegli mogućnost strujnog udara, požara ili ostale opasnosti. Zbog toga pažljivo pročitajte sljedeće sigurnosne naputke i upute za upotrebu. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Ukoliko aparat dajete na korištenje drugim osobama, uz aparat predajte i ove upute kako biste omogućili sigurno korištenje uređaja.

Sigurnosni napuci

- 1 Ovaj aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, neiskusne osobe i osobe koje ne poznaju aparat, osim uz nadzor ili upute osoba odgovornih za njihovu sigurnost.
Aparat držite izvan dohvata djece te pripazite da se djeca ne igraju aparatom.
- 2 **Aparat NE SMIJU koristiti nemoćne osobe, osobe neosjetljive na toplinu te dojenčad.** Nemojte koristiti aparat pod utjecajem alkohola, sredstava za smirenje, sedativa ili tableta za spavanje. Ovaj aparat nije namijenjen za upotrebu dojenčadi osim ako stručna osoba nije provjerila ispravnost aparata te izvršila sva podešavanja na upravljačkoj jedinici. Djeca mogu koristiti aparat nakon što su dobila detaljne upute o korištenju aparata, o postupcima koje valja poduzeti ako se osjećaju loše ili u slučaju bolova. Međutim osoba odgovorna za djecu uvijek bi trebala biti u blizini. Dugo korištenje pri najvišoj temperaturi može izazvati opekline. Dugo korištenje pri niskoj temperaturi također može izazvati opekline ako aparat koriste osobe neosjetljive na toplinu.
- 3 Ovaj aparat ne smiju koristiti osobe koje pate od inkontinencije, osim ako nisu poduzete sigurnosne mjere kako tekućina ne bi dospjela u aparat. Također vidi upozorenje br. 12.
- 4 Samo za upotrebu u zatvorenim prostorima. Nikada nemojte koristiti grijač na otvorenom ili u vlažnim prostorijama. Izbjegavajte korištenje grijača u blizini kada ili tuševa, bazena ili sličnih vodenih površina.
- 5 **Koristite grijač samo kada je u potpunosti rastegnut.** Grijač nemojte oštro savijati te pripazite da nije izvijen. Nabori se NE SMIJU uklanjati peglanjem.

- 6 U aparat nikada nemojte umetati igle ili oštre predmete. Pažnja! Opasnost od strujnog udara.
- 7 Prilikom korištenja grijača strujni kabel ne smije biti savijen i ne smije prelaziti preko grijača.
- 8 Prije negoli spremite grijač, morate ga isključiti iz napajanja te pričekati da se u potpunosti ohladi.
- 9 Prilikom spremanja grijač nemojte oštro savijati i izvijati. Nabore mogu prouzročiti teški predmeti položeni na (složen) grijač.
- 10 Držite izvan dohvata djece.
- 11 Pažnja! Opasnost od pregrijavanja! Nikada grijač nemojte prekrivati plastičnim vrećicama, navlakama ili sličnim predmetima.
- 12 Nikada nemojte koristiti grijač u mokrim ili vlažnim uvjetima. Pažnja! Opasnost od strujnog udara!
- 13 Grijač se ne smije koristiti u stočarskoj proizvodnji.
- 14 **Nikada nemojte koristiti grijač kada je složen ili naboran.**
- 15 Nikad nemojte koristiti grijač na podesivom krevetu.
- 16 Grijač nije namijenjen upotrebi u bolnicama.
- 17 Grijač nije namijenjen za korištenje u područjima visoke vlažnosti poput tropskih zemalja.
- 18 Prije svake upotrebe provjerite moguća oštećenja na aparatu koja bi mogla ugroziti sigurnost aparata. Ako je aparat bio izložen jakim udarcima (npr. prilikom pada na pod), oštećenja možda neće biti vidljiva izvana. U tom slučaju nemojte koristiti aparat te ga odnesite na sigurnosnu provjeru u ovlašteni servis.
- 19 Kako bi se izbjegle moguće opasnosti, oštećeni strujni kabel može zamijeniti samo proizvođač, ovlašteni servis ili slična stručna tvrtka.
- 20 Prilikom isključivanja aparata iz napajanja nikada nemojte povlačiti strujni kabel. Uvijek čvrsto rukom uhvatite strujni utikač.
- 21 Kada aparat ne koristite, pripazite da nije uključen te da je isključen iz napajanja.
- 22 Aparat je namijenjen samo za kućnu uporabu. Nikada nemojte koristiti aparat u svrhe koje nisu navedene u ovim uputama.
- 23 Isključite iz napajanja: prilikom neispravnog rada tijekom korištenja, nakon svake upotrebe i prije čišćenja.
- 24 Prilikom odlaganja aparata on mora biti onesposobljen. Prerežite strujni kabel ili aparat odnesite električaru kako bi ga onesposobio za buduću

upotrebu. Aparat može prouzročiti ozljede ukoliko ga otkriju djeca koja bi se njime mogla igrati.

25 Uvijek slijedite upute navedene u odjeljku Čišćenje i održavanje kako biste izbjegli opasnosti pri nepravilnom održavanju.

26 Electrodomesticos Solac S.A. ne preuzima nikakvu odgovornost za ozljede osoba ili životinja ili bilo kakva oštećenja imovine nastala uslijed nepoštivanja sigurnosnih naputaka i uputa za upotrebu navedenih u ovom dokumentu te uputa sadržanih na pločici s tehničkim podacima aparata.



OPREZ! Kada uređaj želite baciti u otpad, **NIKADA ga nemojte baciti u kantu za smeće. Uređaj odnesite na RECIKLAŽNO DVORIŠTE ili najbliže odlagalište radi pravilne daljnje obrade uređaja. Time ćete pomoći u brizi za okoliš.**

2 PRIJE PRVE UPOTREBE

1 Uklonite sve zaštitne papirne i plastične vrećice, plastične omotače, kartice i naljepnice koje se eventualno nalaze unutar i izvan aparata, kao i promotivne materijale.

2 U potpunosti raširite grijač na ravnoj i suhoj površini te provjerite sve dijelove radi mogućih oštećenja.

▲ Provjerite je li napon naznačen na natpisnoj pločici uređaja jednak naponu električne mreže u vašem domu. Nikada ne priključujte aparat na istosmjerni napon.

3 GLAVNI DIJELOVI

- 1 Zaštitna navlaka
- 2 Grijač
- 3 Strujni kabel
- 4 Kontrola
- 5 Regulator temperature

4 RAD

- 1 Priključite strujni kabel (3) u utičnicu.
- 2 Jastuk ima 4 položaja temperature: Pomoću regulatora temperature (5) odaberite željeni položaj. Imajte na umu da položaj 1 služi za podešavanje minimalne, a položaj 4 za podešavanje maksimalne temperature. Svakim pritiskom na regulator prebacujete iz jednog u drugi položaj, a kontrolna lampica pokazuje odabrani položaj.
- 3 Kako biste isključili jastuk, jednostavno ga isključite iz napajanja.
☞ *Jastuk se u potpunosti mora ohladiti prije negoli ga spremite ili prije početka čišćenja.*
- 4 Kao sigurnosna mjera, jastuk prestaje s radom nakon 120 minuta kontinuiranog rada. Ukoliko želite nastaviti koristiti jastuk nakon tog vremena, morat ćete ponovno podesiti željenu temperaturu.

5 ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije početka čišćenja uvijek pripremite da je aparat isključen iz napajanja.
- UPOZORENJE: Nikada nemojte prati jastuk ili ga podvrgnuti suhom čišćenju. Jedini dio koji se može prati jest navlaka.
- Navlaka se može prati ručno ili u perilici u mlakoj vodi (50° C) nakon što ste uklonili jastuk.
- Nakon pranja navlaka mora biti potpuno suha prije ponovne uporabe.
- Skladištenje: Ovaj aparat čuvajte na suhom mjestu; nemojte ga savijati i na njega postavljati teške predmete koji mogu prouzročiti trajne nabore.

1 INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE

PĂSTRAȚI-LE PENTRU A LE PUTEA CONSULTA PE VIITOR

În general, când se utilizează dispozitive electrice, trebuie să se ia măsurile de precauție necesare pentru a reduce riscul producerii unor șocuri electrice, producerea unor incendii sau a altor neglijențe. De aceea, vă recomandăm să citiți cu grijă și atenție următoarele instrucțiuni de securitate și de operare. Vă rugăm să păstrați acest document pentru a-l consulta din nou cu atenție pe viitor. Dacă transmiteți acest echipament altor persoane, trebuie să transmiteți și prezentul document, pentru a asigura utilizarea sigură a echipamentului.

Instrucțiuni de securitate

- 1 Acest aparat nu a fost proiectat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau care nu au experiență sau cunoștințe, decât sub supravegherea unei persoane răspunzătoare pentru siguranța lor sau după ce au primit instrucțiuni cu privire la folosirea aparatului de la acea persoană. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor și supravegheați-i pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- 2 **Aparatul NU trebuie utilizat de către minori sau de către persoanele neajutorate sau insensibile la căldură.** Nu utilizați niciodată aparatul dacă vă aflați sub influența alcoolului, calmantelor, sedativelor sau a somniferelor. A nu se utiliza acest aparat de minori, cu excepția cazului în care completitudinea și integritatea aparatelor au fost verificate de către o persoană competentă, iar toate reglajele cu unitatea de control au fost efectuate de către o persoană calificată. Copiii pot utiliza acest aparat dacă au fost informați despre modul de utilizare al acestuia, despre măsurile pe care trebuie să le ia dacă se simt rău sau au dureri. Totuși, un tutore trebuie să fie întotdeauna prin apropiere. Utilizarea îndelungată la opțiunea cu temperatura cea mai ridicată, poate provoca arsuri. De asemenea, utilizarea îndelungată la opțiunea cu temperatură scăzută, poate provoca arsuri persoanelor insensibile la căldură.
- 3 A nu se utiliza acest aparat de către persoanele care suferă de incontinență. A se lua toate măsurile de precauție pentru a evita pătrunderea lichidelor în aparat. A se consulta și avertismentul numărul 12.

- 4 A se utiliza numai în interior. A nu se utiliza niciodată perna electrică în aer liber sau în încăperi care au un nivel ridicat de umiditate. A se evita utilizarea pernelor electrice în apropierea căzilor de baie sau a dușurilor, a piscinelor sau a altor surse de apă asemănătoare.
- 5 **A se utiliza perna electrică numai când este complet întinsă.** Aveți grijă ca perna electrică să nu fie îndoită foarte mult și să nu fie răsucită. NU îndepărtați îndoirile și răsucirile prin călcare.
- 6 Nu introduceți niciodată ace sau obiecte ascuțite în aparat. Atenție! Există riscul producerii unor șocuri electrice!
- 7 Când utilizați perna electrică, cablul de alimentare nu trebuie să fie răsucit și nu trebuie să fie lăsat pe perna electrică.
- 8 Înainte de a depozita perna electrică, aceasta trebuie să fie deconectată de la sursa de alimentare și trebuie să fie răcită complet.
- 9 A se evita îndoirea sau răsucirea datorate depozitării incorecte. Acest lucru se poate întâmpla dacă așezați obiecte grele deasupra pernei electrice (pliate).
- 10 A nu se depozita la îndemâna copiilor.
- 11 Atenție! Pericol de supraîncălzire! A nu se acoperi niciodată perna electrică cu pungă de plastic, huse sau cu alte articole asemănătoare.
- 12 A nu se utiliza perna electrică când este umezeală sau umiditate. Atenție! Există riscul producerii unor șocuri electrice!
- 13 A nu se utiliza niciodată perna electrică când este umezeală sau umiditate.
- 14 **A nu se utiliza niciodată perna electrică când este pliată sau cutată.**
- 15 A nu se utiliza niciodată perna electrică cu un pat reglabil.
- 16 Perna electrică nu este indicată pentru utilizarea în spitale.
- 17 Perna electrică nu este indicată pentru utilizarea în zone cu umiditate foarte ridicată, de exemplu, în țările tropicale.
- 18 Verificați aparatul înainte de fiecare utilizare, pentru a vă asigura că nu există nici o defecțiune care ar putea diminua securitatea aparatului. Dacă aparatul a fost supus unei deformări excesive (de exemplu, a căzut pe podea), defecțiunile nu pot fi observate cu ochiul liber. În acest caz, nu utilizați aparatul și consultați un reprezentant autorizat al departamentului de service, pentru a-l verifica.

ro

- 19 Dacă cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolele, acesta trebuie să fie înlocuit numai de producător, de un reprezentant al acestuia sau de către o altă companie asemănătoare, calificată în acest sens.
- 20 Pentru a scoate aparatul din priză, nu trageți niciodată de cablul de alimentare. Apucați întotdeauna cablul.
- 21 Când aparatul nu se află în uz, asigurați-vă că este oprit și scos din priză.
- 22 Acest aparat este destinat exclusiv folosirii casnice. A nu se utiliza niciodată acest aparat pentru oricare alte scopuri decât cele descrise în acest document.
- 23 Scoateți aparatul din priză: în cazul în care se înregistrează defecțiuni în timpul utilizării, după fiecare utilizare și înainte de curățare.
- 24 Când îndepărtați aparatul, trebuie să îl dezactivați. Tăiați cablul de alimentare sau aduceți-l la un electrician profesionist pentru a-l dezactiva. Aparatul poate provoca răni dacă este descoperit de copii, care îl pot utiliza pentru a se juca.
- 25 Respectați întotdeauna instrucțiunile din capitolul Curățare și întreținere, pentru a evita daunele provocate de manipularea necorespunzătoare.
- 26 Electrodomesticos Solac S.A. nu își asumă nici o responsabilitate în cazul vătămării persoanelor sau animalelor, ori pentru deteriorarea oricăror bunuri, determinate de nerespectarea normelor de securitate și a instrucțiunilor de utilizare prezentate în acest document și a instrucțiunilor prezentate pe etichetele aparatului.



ATENȚIE! Atunci când doriți să aruncați aparatul, nu îl aruncați NICIODATĂ împreună cu gunoiul menajer. Duceți-l la cel mai apropiat PUNCT DE COLECTARE a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. Astfel, veți contribui la ocrotirea mediului înconjurător.


2 ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- 1 Îndepărtați toate elementele care au fost folosite pentru protejare sau pentru promoții de vânzare, cum ar fi pungi de plastic sau de hârtie, folii de plastic, cartoane sau eventualele etichete, atât din interiorul aparatului cât și de pe exteriorul acestuia.
 - 2 Întindeți complet perna electrică pe o suprafață plană, curată și verificați toate părțile componente pentru a vă asigura că nu există defecțiuni.
- ▲** *Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța cu specificații este aceeași cu tensiunea existentă la priza din locuința dumneavoastră. Nu conectați niciodată aparatul la o priză de curent continuu.*

3 COMPONENTELE PRINCIPALE

- 1 *Învelitoare*
- 2 *Pernă electrică*
- 3 *Cablu de alimentare*
- 4 *Controlor*
- 5 *Selector pentru temperatură*

4 FUNCȚIONARE

- 1 Introduceți cablul de alimentare (3) în priză.
 - 2 Perna are 4 poziții de temperatură: utilizați selectorul de temperatură (5) pentru a alege poziția dorită, ținând cont de faptul că prima poziție reprezintă temperatura minimă, iar poziția 4 temperatura maximă. Prin fiecare apăsare a selectorului, treceți dintr-o poziție în alta, iar lampa maror prezintă poziția selectată.
 - 3 Pentru a opri perna, scoateți cablul din priză.
-  *Lăsați perna să se răcească complet înainte de a o îndepărta sau curăța.*
- 4 Ca o funcție de securitate, perna își va opri funcționarea după 120 de minute de operare continuă. Dacă doriți să o utilizați în continuare după trecerea acestui interval, va trebui să selectați din nou poziția temperaturii pe care o doriți.

5 CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Înainte de a începe aceste proceduri, asigurați-vă că aparatul este scos din priză.
- **AVERTISMENT:** Nu spălați sau nu uscați niciodată perna. Singura componentă care poate fi spălată este învelitoarea demontabilă.
- Învelitoarea demontabilă poate fi spălată manual sau cu mașina de spălat, folosind apă caldă (50° C), după ce ați îndepărtat perna în prealabil.
- După ce ați spălat învelitoarea, înainte de a o folosi din nou, asigurați-vă că aceasta este complet uscată.
- Depozitare: A se păstra produsul într-un mediu uscat, a se evita îndoirea și așezarea asupra acestuia a unor obiecte grele care ar putea determina producerea unor cute permanente.

ro

